Año V. No. 155. Guatemala, 20 de Enero de 1917.

LA ACTUALIDAD

Dirección Cablegráfica:
"SCHWARTZ-Guatemala"

SCHWARTZ & CO.

Calle Real—Guatemala, C. A.
Exportadores —— Importadores
Y BANQUEROS

Dirección Cablegráfica:
"SCHWARTZ-San Francisco.

SCHWARTZ BROTHERS

Union Trust Building-S. Francisco, Cal.
Importadores, Exportadores y
Comerciantes Comisionistas

BANCO DE GUATEMALA

8ª Avenida Sur, Nº 7. —— Calle del Carmen
ESTABLECIDO EL 15 DE JULIO DE 1895
Dirección Cablegráfica: "GUATEBANCO," Guatemala.
Códigos en uso: A. B. C., 4ª y 5ª Edición; A. I.: Lieber's;
Western Union Bloomer; Pibco.

ESTADO SEMESTRAL 31 DE DICIEMBRE DE 1915:

CAPITAL AUTORIZADO	$ 10.000.000.—
CAPITAL suscrito y totalmente pagado	„ 2.500,000.—
FONDO DE RESERVA	„ 8.576,672.23
FONDO PARA EVENTUALIDADES	„ 4.500,000.00

CORRESPONSALES EN EL EXTRANJERO:

ESTADOS UNIDOS. NEW YORK: Messrs G. Amsinck & Co., Guaranty Trust Company of New York, The National City Bank of New York, Messrs J. & W. Seligman & Co. NEW ORLEANS, LA.: The Whitney Central National Bank. SAN FRANCISCO, CAL.: The Anglo & London Paris National Bank of San Francisco, Wells Fargo Nevada National Bank of San Francisco. MÉXICO: Banco Nacional de México. ALEMANIA, HAMBURG: Messrs L. Berhens y Sohne Deutsche Bank Filiale Hamburg, Messrs Schroder Gebruder & Co., Mr. Carlo Z. Thopsen. ESPAÑA, BARCELONA: Banco Hispano-Americano, Messrs García Calamarte & Co. MADRID: Messrs García Calamarte & Co. FRANCIA, PARIS: Messrs de Neuflize & Cie. INGLATERRA, LONDRES: The London County & Wesminster Bank Ltd. Deutsche Bank (Berlin) London Agency. ITALIA, MILAN: Crédito Italiano.

AGENCIAS:

Antigua, José Troccoli. **Cobán**, R. Sapper Suc. **Coatepeque**, Máximo Stahl & Co. **Escuintla**, Alberto Haeussler. **Jutiapa**, Julio Drago. **Livingston**, Ferrocarril Verapaz. **Mazatenango**, C. Mirón. **Ocós**, Ferrocarril de Ocós. **Pochuta**, C. Mirón & Co. **Retalhuleu**, Noltenius & Co. **Salamá**, Ernesto Boesché. **Quezaltenango**, Enrique Weissenberg. **Tumbador**, Buhl & Lange. **Zacapa**, **Carlos Waldheim.**

DIRECCION:

ADOLFO STAHL. D. B. HODGSDON.
JOSÉ R. CAMACHO. Gerente,
CARLOS GALLUSSER.
Guatemala, Julio de 1915.

BANCO AMERICANO
DE GUATEMALA

ESTABLECIDO EL 2 DE SEPTIEMBRE DE 1895

ESTADO SEMESTRAL AL 31 DE DICIEMBRE DE 1915:
ESTADO SEMESTRAL AL 30 DE JUNIO DE 1916:

CAPITAL AUTORIZADO	$ 5.000,000.00
CAPITAL suscrito y totalmente pagado	„ 4.000,000.00
FONDO DE RESERVA	„ 1.750,000.00
FONDO PARA EVENTUALIDADES	„ 1.500,000.00
FONDO DE PREVISION PARA CAMBIOS	„ 800,000.00

DIRECTORES:

ANTONIO PEYRÉ.
SALVADOR DELGADO M.
JOSÉ DEL VALLE
RITTSCHER.

BANCO INTERNACIONAL
DE GUATEMALA

ESTABLECIDO EN 1877

Dirección Cablegráfica: "BANQUERO" Guatemala

CAPITAL SUSCRITO	$ 2.000,000.00
FONDO DE RESERVA	„ 1.766,500.00
FONDO PARA EVENTUALIDADES	„ 675,849.24

DIRECTORES:

GUILLERMO AGUIRRE.—CARLOS SALAZAR.
JULIO CLERMONT. Gerente,
CARLOS B. PULLIN.
Julio de 1916.

Año V GUATEMALA, 20 DE ENERO DE 1917. No. 155

"LA ACTUALIDAD"

REVISTA SEMANAL ILUSTRADA

REVISTA MUNDIAL

SOLDADOS DEL REINO DE RUMANIA

La fotografía muestra un grupo de los soldados rumanos que salieron de Bucarest rumbo a la frontera, a raíz de la ruptura de hostilidades con Austria-Hungría.

WILSON. DESTROYERS Y SUBMARINOS ALEMANES. NORUEGA. LA FIGURA DE LLOYD - GEORGE

La mayoría de los órganos de la prensa de la Entente, expresa ahora su satisfacción por la reelección del Presidente Wilson, y recordamos que en un principio se mostraron hostiles. Nos dicen que el cambio de opinión se debe a que en presencia del hecho de no poder ocupar la presidencia tres veces, en este período el Presidente Wilson tratará de obrar con mano más firme.

"The London Truth," hablando acerca de la actitud de Inglaterra con respecto a la re-elección de Presidente Wilson, a[illegible] nas que espe[illegible] dos para la [illegible]

tinuado desempeñando su cargo el actual jefe ejecutivo de Norte-América, se han desilusionado al tener conocimiento de su triunfo electoral. Sin embargo, es preciso darle mayor importancia política a Mr. Wilson, puesto que una gran mayoría de[illegible] ta blo americano aprueba sus man[illegible] tanto interiores como inte[illegible] La neutralidad amer[illegible] considerar con anta[illegible] [illegible] unanimidad [illegible] cos al[illegible]

un Presidente por lo general sigue una política más definida durante su segunda administración. Hace un año declaró Wilson que no iba a permitir que se desarrollara la piratería, pero preocupado en su reelección no pudo llevar al terreno de la práctica su declaración. Ahora es probable que cumpla su palabra.

El "Birzheviya Vedomosti" nos refiere que el pueblo americano ha apoyado el pacifismo de Wilson, pero que llegará el momento en que los Estados Unidos no puedan soportar más tiem[illegible] la campaña submarina emprendida [illegible] manesey haya que [illegible]

se le presenta la oportunidad de dejar su nombre inmortalizado en las páginas de la historia, y que tarde o temprano el pueblo americano cumplirá su destino cuando como una de las Potencias directrices, trabaje por el establecimiento y mantenimiento de un nuevo orden internacional, basado en la inviolable fe de los tratados, a fin de evitar que la civilización caiga otra vez en el caos de la guerra.

"The London New Stateman" supone que la próxima administración de Wilson será más activa, por cuanto el Congreso Democrático tratará de estudiar con mayor seriedad los problemas del ejército y armada, y ésto será favorable, porque los republicanos no podrán obstaculizar la marcha del gobierno americano.

"The Wetminster Gazzete" dice que el nombre de Hughes es desafortunado, porque Charles E. Hughes perdió la campaña electoral en los Estados Unidos. El Primer Ministro de Australia puso su reputación en un voto, y fracasó, y por último Sir Sam Hughes, del Canadá, ha sido destituido de su poder, y ahora se venga dirigiendo furibundos ataques contra el gobierno de su patria.

****

El 21 de octubre de 1916, diez destroyers alemanes penetraron al Canal Inglés, donde hundieron cierto número de barcos, entre los cuales había uno de transporte y otros buque-hospitales. La prensa de la gran Bretaña ha protestado enérgicamente contra la falta de preparación de los encargados de defender las aguas territoriales de Inglaterra. El **"London Nation"** ataca con severidad la conducta de Arthur Balfour, jefe civil de la armada de S. M. B., y quien sobresale en palabras pero es de muy poca utilidad en el terreno de los hechos. Atendiendo, pues, a las solicitudes de los periódicos importantes de Albión, el Almirante Sir John Jellicoe pasó del Mar del Norte a ocupar el puesto de Primer Lord del Almirantazgo Británico.

El ataque de los destroyers alemanes efectuado en aguas de lo que Inglaterra considera su propio mar, ha sido comentado con mucho entusiasmo por la prensa de Alemania. El **"Kolnische Zeitung,"** por ejemplo, celebra con alegría la valerosa empresa de los marinos germanos, y considera el éxito como una prueba de que la supremacía de los mares que se ha atribuido a Bretaña, ya no existe. El **"Deutsche Tageszeitung"** de Berlín, asegura que es falsa la especie de que los buques ingle s hayan lanzado a los destroyers alemanes del Canal, pues ese lanzamiento es imposible porque toda flota q

que los destroyers, cuya acción ha llevado el terror y la destrucción al enemigo, sean los precursores de esa hora (se refiere a lo que ellos llaman "el día en que la flota alemana no busque en vano al adversario en el Mar del Norte).

****

Noruega, a pesar de haber únicamente imitado la política seguida por Suecia, ha tenido serios disgustos. Nos referimos a la orden dada por el gobierno noruego el 13 de octubre de 1916, prohibiendo que los submarinos beligerantes usasen sus aguas territoriales. Alemania tomó la negativa solo para sí, y creyó que se trataba de favorecer a los aliados. El número de buques que ha perdido esta nación neutral es considerable, y la prensa aliada ha lanzado enérgicas protestas contra la acción de los submarinos. Los periódicos de Suiza y los de Suecia parecen simpatizar con la causa de Noruega: el **"Journal de Géneve"** describe así la situación: "Noruega se halla en un cruel dilema. Si no cumple con los mandatos de Alemania, serán bloqueadas sus costas y arruinado su comercio. Si cede, compromete su neutralidad, y se echa sobre sí la ira de la Gran Bretaña y la de sus aliados. Alemania le presenta a Noruega un ultimátum menos grave en sus consecuencias que el presentado al 2 de agosto a Bélgica, pero igualmente brutal, igualmente cínico, igualmente contrario a las leyes internacionales. Semejantes procedimientos constituyen una amenaza para todos los estados pequeños de Europa, cuyos intereses, dignidad e independencia se hallan en peligro."

El **"Aftonbladet"** de Estocolmo dice que la opinión pública de Suecia simpatiza con la de Noruega y que aprueba su indignación, y recuerda que la acción del vecino Reino no fué más que una repetición de las tomadas por Suecia en mayo y julio próximo pasado.

La prensa alemana ve las cosas de otro modo. El **"Neueste Nachrichten"** de Leipzig dice que los informes suministrados por las compañías navieras debieron haber servido de aviso a los noruegos. Sin embargo, los propietarios de buques continuaron empleando sus embarcaciones en el transporte de contrabando de guerra: por tanto los noruegos no han de sorprenderse de que los alemanes consideren sus barcos como buques enemigos, y si alguno de esos barcos fuese hundido por los submarinos alemanes, la Noruega oficial ha de abstenerse de protestar contra las represalias germanas, porque "un país que le ayuda a nuestros enemigos y a nosotros no, erdido el derecho de que se le idere neutral."

esiones del **"Lokal Anzei-** más fuertes; asegura e adhiere a los regla- s por ella/ uia n

Michealis, ministro de Alemania en Noruega. El representante del gobierno imperial dice que su patria no puede tolerar que los neutrales les den un tratamiento especial a los submarinos mercantes y a los de guerra, y que Noruega es el único neutral que, con reglamentos especiales, parece obrar de acuerdo con la opinión de la Entente. Alemania, según el derecho internacional tiene la facultad de defenderse contra los buques noruegos que transportan contrabando de guerra, con lo cual se prolongaría la guerra. El efecto de las enérgicas medidas germanas se puede apreciar en la reciente crisis de alimento que ha habido en la Gran Bretaña, Francia y Rusia. Al gobierno imperial no se le podrá privar de su mejor arma.

La prensa aliada, como es natural, condena con todas sus fuerzas el hundimiento de buques noruegos por submarinos alemanes. Noruega ha perdido 175 barcos desde que empezó la guerra, y el caso más emocionante es el del "Rawn," cuya tripulación en botes abiertos, quedó expuesta a las furias del mar. La descripción que aparece en el **"London Daily News,"** habla de circunstancias angustiosas para los marinos noruegos cuando el "Rawn" fué torpedeado; algunas lanchas naufragaron, otras se perdieron en aquel mar tempestuoso; algunos tripulantes se enloquecieron, y otros después de remar trece horas consecutivas, luchando contra las olas, murieron.

Erich Lilienthal, escribiendo en el **"Norddeutsche Allgemeine Zeitung,"** dice que los noruegos se exponen al peligro por su propio gusto, por que se han dejado sobornar por "Inglaterra, la Gran Corruptora." Literalmente traducimos:

"Si ellos no hubieran sucumbido a su tentación, a penas si habrían dejado de admirar el patriotismo y la devoción de las tripulaciones de los submarinos alemanes, que soportan tantas incomodidades, y hacen frente a tantos peligros para destruir los buques noruegos. Se darían cuenta, a pesar de sus propias pérdidas, que Alemania es la representante de una moralidad más elevada."

"The Westminster Gazette" de Londres no puede tolerar con paciencia las declaraciones que hace su enemigo, y en un arranque apasionado exclama así: "Cuando una madre ve el cuerpo exánime de su hijito, sus emociones han de constituir admiración hacia el patriotismo y devoción de los tripulantes de los zeppelines, quienes soportan tantas incomodidades y hacen frente a tantos peligros para arrojar la bomba mortífera. Ha de darse cuenta, a pesar de su pérdida, que los pilotos aéreos de Alemania, que han matado a su hijo, son los representantes de una moralidad más elevada. Tal como escribimos ésto parece una parodia, y sin embargo es cosa corriente en la mentalidad alemana, y comprobada por millares de ejemplos."

****

o de

han de estar que se pro-

SALVADOR DEL

JOSÉ DEL VALLE

RITTSCHER.

He aquí la última fotografía de Lloyd-George, el gran político inglés

dujo en el gabinete inglés vale tanto, quizá, como las victorias que las águilas imperiales alemanas obtuvieron en Rumanía. Algo más; hasta cierto punto es de importancia dudosa la ocupación de Bucarest, mientras que la crisis ministerial de Inglaterra representa un verdadero triunfo para Alemania: significa cambio de política, significa trastorno en el funcionamiento de la maquinaria del gobierno, significa división de opiniones que puede resultar desfavorable en las actuales circunstancias por que atraviesa Bretaña.

Por otra parte, los periódicos aliados y algunos neutrales consideran la exaltación de Lloyd-George como un espléndido éxito, como una garantía de la buena marcha de la política exterior de Inglaterra, y como una seguridad en el triunfo de las armas de la Entente.

Sea de esto lo que fuere, el hecho es que el hijo de un maestro de escuela, de Gales, ha llegado a ser el jefe de uno de los gobiernos más aficionados a la división de castas en la sociedad. Es un demócrata, un hombre de humilde cuna y de educación oscura, el que ahora llega sin título nobiliario alguno al alto puesto que antes que él han ocupado los pares.

Hace cuare[illegible] hijo de [illegible] viuda de un [illegible] ba las mañan[illegible] sita de Carnavon Burgs, Gales. Frente a él se hallaba un huevo fresco, con el que se iban a desayunar Lloyd-George y su hermano. Carne fresca era un lujo en el que no soñaban jamás. Solo el huevo constituía la nota principal en los siete días de pobreza de cada semana.

Hace treinta años, se enterró en el campo santo de una capilla de la Iglesia establecida en Carnavon Burgs, el cuerpo de un no-conformista que había sido sepultado en lo que llamaban "la esquina del suicida," es decir el sitio donde eran enterrados los suicidas. El no-conformista pidió poco antes de morir que lo sepultaran al lado de su hija en el campo-santo de la Iglesia. Era imposible cumplir la voluntad del difunto, el vicario no lo podía permitir; empero un abogado flaco y de baja estatura, en nombre de la multitud le siguió juicio al vicario, y como resultado de su triunfo se aprobó una ley p[illegible]do que los cadáveres de los [illegible]istas sepultaran en los c[illegible] Iglesias de Inglaterra. Ese abo[illegible] era Lloyd-George, quiero[illegible] al Parlamento por Ca[illegible] [illegible]nte y siet[illegible] [illegible] y siete [illegible]

ber cogido al orador, lo hubiera hecho pedazos. Huyó de Birmingham disfrazado de policía. Ese hombre que puso en peligro su vida al hablar contra una guerra sostenida por el gobierno británico, es ahora el jefe de un imperio que se halla en el mayor conflicto que han conocido los tiempos; ese hombre era Lloyd-George, el abogado de Carnavon Burgs, el vencedor del vicario, un miembro del Parlamento, el que pasaba pobrezas en su casita de su pueblo natal.

Lloyd-George sigue siendo de baja estatura y flaco. Su rostro es pálido. Un espeso bigote sombrea sus labios. Sus ojos son tan elocuentes como su voz. Sus maneras son francas y democráticas. Es un gran luchador; ha sido un gran luchador; el combate contra el vicario fué una escaramuza en la serie de luchas que ha sostenido. Lloyd-George, el abogado de Carnavon Burgs, el que salió de la plebe para ocupar sin título nobiliario el primer puesto en un gobierno de una nación altamente aristocrática, es una gran figura.

BREVES COMENTARIOS

Nadie duda que el Japón tiene **pacíficas intenciones. — "St. Louis Globe Democrat."**

——Noruega ha perdido la séptima parte de sus buques, y casi toda su paciencia.—**"Indianapolis News.**

——¿Por qué Constantino de Grecia no solicita el puesto de Rey de Polonia?—**"New York Sun."**

——**Ordinariamente,** el dinero habla, pero en este tiempo de elevación de precios, solo lanza un débil grito.—**"Des Moines Register."**

——No podéis culpar a Polonia por haberle **metido el diente** a esa corona que le acaba de dar el Primo Guillermito.—**"Pittsburg Gazette."**

——Los rumanos están empleando artillería alemana para combatir contra los germanos; en ésto Villa les ha llevado ventaja. — **"Indianapolis News."**

——Parece que la comisión internacional mexicana no ve la necesidad de apresurar las negociaciones mientras los dos gobiernos interesados paguen la cuenta de hotel.—**"Des Moines Register."**

——El semi-americanismo resultó al fin ser un signo negativo (—). —**"Philadelphia North American." delphia Uorth American."**

——La guerra se vuelve cada vez más terrible; ya los nuevos cascos de acero parecen sombreros-hongos. — **"Chicago Daily News."**

[illegible] ckensen está [illegible]

EL OBJETIVO DE LOS ITALIANOS ES EL PINTORESCO PUERTO DE TRIESTE

ITALIANS ARE AFTER PICTURESQUE TRIESTE

Recently a new offensive started on the Isonzo front, with Trieste as its object. The offensive soon grew in fury from Gorizia to the Adriatic, with the Austrians on the defensive. This is a quaint canal in Trieste, on the Adriatic.

Recientemente se inició en el frente del Isonzo, una nueva ofensiva que lleva como objetivo Trieste. El movimiento pronto se convirtió en un furioso empuje desde Goricia hasta el Adriático; los austriacos oponían su resistencia a los invasores. Nuestro grabado muestra un curioso canal de Trieste, sobre el Adriático.

ALEMANIA, RUSIA, IRLANDA, INGLATERRA Y RUMANIA

Empieza a romperse el silencio que ha prevalecido sobre la súbita dimisión del Primer Ministro de Rusia, Boris Sturmer. El **"Berner Tagwacht"** afirma que el gobierno moscovita retiró al funcionario, porque éste había negociado y casi concluido una paz separada con las Potencias Centrales; el pacto se frustró debido a la intervención enérgica de la Duma que ahogó los planes del Ministro Sturmer. El hecho de que Rusia se hubiese desligado de su alianza con la En- [illegible] no resultaba únic[illegible]

[illegible] SALVADOR DEL [illegible]

JOSÉ DEL VALLE

vez las dificultades políticas con Rusia, pues la única causa de desacuerdo era la cuestión de Constantinopla. Alemania no tiene intención de convertir la Turquía en Australia, únicamente desea que continúe viviendo como estado independiente bajo la protección de las águilas alemanas. Ahora bien lo que Rusia quiere es extender su campo económico, y en tal virtud podrá enviar sus mercaderías a Turquía. ¿Para qué quiere a Constantinopla? Si insiste en poseerla, nos encontra- [illegible] —dice el periódico—en condicio- [illegible] opuestas, y no podrá haber con- [illegible] dejar al imperio del [illegible] económico de Cons- [illegible] que sea [illegible] la ciud[illegible]

RITTSCHER.

trograd dice que la cuestión de Constantinopla debe arreglarse sin el consentimiento de los alemanes, y que el público alemán ha de conformarse con esperanzas fantásticas respecto a la posibilidad de que Alemania y Rusia convengan en la cuestión de los Estrechos. El **"Vremya"** cree que el fin de la política germana es inspirar sospechas en el ánimo moscovita, respecto a la sinceridad de los ingleses.

Los términos en que Boris Sturmer y von Jagow iban a negociar la paz aislada—según el **"Berner Tageblatt"**—eran los siguientes:

"Rusia abandonará sus aspiraciones de hegemonía en los Balkanes, y en lo que se refiere a la posesión de Constantinopla. En recompensa le serán abiertos los Dardanelos a sus comerciantes y a su armada, tomando en consideración que Turquía ha de permanecer como aliada de las Potencias Centrales.

"La parte financiera de la cuestión se arreglará renunciando mutuamente a las pretensiones de indemnización.

"Rusia recibirá esa parte de Buko- [illegible] de

[illegible] luma un pitillo [illegible] s gastrónomo

vina y de Galicia Oriental en la que predominan los retenios. De Rumanía recibirá Moldavia.

"Rusia le cederá a Alemania cierta porción de la Coruña y de Lituania. Armenia pasará a manos de Rusia, que tendrá mano libre hacia el Golfo Pérsico.

"A Turquía se le indemnizará devolviéndole el Egipto, el cual será conquistado con un ejército turco-germano-austriaco, y el Canal de Suez quedará bajo el control de las Potencias Centrales como medio para detener a Inglaterra....

"En caso que Rusia no se halle en condiciones de cumplir sus obligaciones financieras con Francia, se aconseja negarle a Francia esas deudas, y depender en lo futuro de los prestamistas alemanes que han mostrado ser siempre más poderosos que los franceses."

Respecto a la relegación de Sturmer a la vida privada, casi no existen comentarios en Rusia, pues los periódicos aparecen solo con encabezamientos y espacios en blanco al tratarse de este punto. El **"Daily Chronicle"** asegura que el Primer Ministro cayó debido a dos críticas que se le hicieron: primero, por la desorganización de las provisiones de boca, y segundo por el esfuerzo de celebrar una paz aislada con Alemania.

El **"London Westminster Gazette"** se expresa así del Primer Ministro de Rusia: "El nombramiento de Trepoff simboliza la unión de la corona, del pueblo, del gobierno y de la Duma, en lo que se refiere a continuar la guerra hasta vencer...."

Algunos periodistas creen ver en el desastre de Rumanía las condiciones que reinaban en el gobierno moscovita, debido a que el Primer Ministerio y el Ministerio de Relaciones Exteriores (representados solo por Boris Sturmer) esperaban por momentos la celebración de una paz separada. Y recordando que Lloyd-George dijo que necesitaba hacerles a los miembros de la Cámara de los Comunes, una manifestación en sesión secreta, sobre la dimisión Sturmer, las conjeturas quedan confirmadas, o por lo menos justificadas.

Contestando la Legación de Rusia en Berna, a las afirmaciones hechas por el **"Berner Tagwatch,"** se expresó así: "Los periódicos suizos están repitiendo las noticias propagadas por la prensa alemana respecto a que en Rusia hay gran tendencia hacia la paz. Hasta se pretende que ya se abrieron las negociaciones. Esos rumores son completamente falsos, y solo causa asombro ver que los periódicos neutrales se prestan a la propagación de semejantes noticias. La especie se ha formado en los periódicos en los que el deseo es padre del pensamiento."

****

"Entramos en oposición"—dijo Mr. Redmond en Waterford, cuando formuló sus demandas, pidiendo que el gobierno ingl[illegible]ión inmediata en Irla[illegible] **Stateman"** ha[illegible]

necesaria, pues hoy se presenta la oportunidad de que Irlanda obtenga su gobierno propio con solo que los representantes irlandeses se junten y decidan qué es lo que desean. Las solicitudes de Mr. Redmond—continúa diciendo el órgano socialista—no se consideran como demandas, sino como sensibles proposiciones que deben recibirse inmediatamente; de lo contrario, el Sinn Fein continuará su labor contra el reclutamiento. Entre las demandas mencionaremos la de dar libertad a los que cayeron prisioneros durante la reciente revolución, y la de que se hagan los preparativos para poner en vigor en Irlanda la ley del Home Rule.

"Inglaterra no quiere gobernar a Irlanda según el régimen irlandés; pero Irlanda, si lo desea, puede gobernarse sola: en ésto se basan las demandas de Mr. Redmond. Inglaterra, históricamente y el partido de Mr. Duke, en nuestros tiempos son los principales factores de la existencia de Ulster como barrera contra el Home Rule. El modo de solucionar las dificultades, sería celebrar una Conferencia a la que asistieran los sostenedores de Mr. Redmond, los semi-feinistas y los unionistas del Sur y Occidente que aceptan el principio del Home Rule; en dicha Conferencia se discutiría la cuestión del gobierno propio, y se definiría la actitud de los irlandeses con respecto a Ulster.

Para dar una idea de cómo consideran la cuestión de Irlanda los conservadores de Bretaña, traducimos a continuación lo que dice el **"Clackwood's Edinburg Magazine"**: "Antes de que Irlanda coloque su peso en la balanza contra Alemania, nos dicen que ha de hallarse libre. Lo que significan con la palabra Libertad, no nos lo dicen, ni nosotros lo sabemos. Irlanda ha gozado durante cientos de años de libertad que no se ha concedido a ninguno de los dominios, y cuya constitución pretende que le satisfaría. Ha tenido vastas representaciones en el Parlamento Británico, lo que nosotros consideramos como forma práctica de libertad, y ha sido libre para mezclarse con los gobiernos de Escocia e Inglaterra como ha querido.... El Bill del Home Rule que se halla en el libro de estatutos, no le satisface ni puede satisfacerle. ¿Qué quiere entonces?

Cuandos los irlandeses gozaron del Home Rule, se unieron a los franceses contra Inglaterra. Cuando gozaron de la Unión, se unieron a los alemanes contra nosotros. No hay mucha diferencia en el resultado, y ahora como siempre, podemos decir que las dificultades de Inglaterra para Irlanda constituyen una oportunidad de rebelión.

"Inglaterra no tiene la culpa de [illegible] el Bill del Home Rule que está [illegible] libro de los estatutos, permanezc[illegible] mo espécimen en un museo [illegible] cional. Son los mism[illegible]

se les trate como al Canadá o Nueva Zelandia, olvidan que la independencia financiera de que gozan esos dominios no es la de ellos. Los leaders del partido nacionalista han dedicado alma y corazón a acabar con el carácter de sus sostenedores, y gritan pidiendo la "libertad" de que siempre han gozado."

****

Vamos a dedicar este párrafo a lo que podríamos llamar "la rama de olivo" de Herr Harden. Maximiliano Harden" notable periodista alemán, dedica un número entero de su diario **"Berliner Zukunft,"** a un artículo titulado "Examen Preliminar," en el que habla de un armisticio durante el cual ambos grupos beligerantes pudieran someter su caso a un tribunal imparcial, cuya resolución fuese obligatoria. Después de considerar que el discurso del Vizconde Grey es una invitación al arbitraje, dice:

"Dejad, que solo la Diosa Justicia blanda la espada hasta que se llegue a una resolución. Si la ceguedad dió margen a la conflagración mundial, y la desconfianza dejó escapar las furias, el veredicto del tribunal ha de poner fin a esta loca irrupción. Si la intención o la conciencia de la culpabilidad pueden probarse claramente, y esa culpabilidad se halla en ciertos gobernantes, y no en el deseo o la voluntad del pueblo, que una mañana despertó sobresaltado por la noticia de que el peligro amenazaba sus casas, sus hogares y sus familias, y que desde entonces ha sucumbido en el frenesí de la guerra, entonces dejad que los Ministros combatan el feudo, así como los tres Horacios y los Curiatti arreglaron la disputa entre Roma y Alba Longa. Dejad que los jóvenes y los hombres regresen del campo ensangrentado al reino de la paz, y dejad que deliberen primero con sus connacionales de mayor edad, y luego con los representantes de los enemigos de ayer, respecto a cómo ha de aliviarse la espantosa angustia de las naciones, y cómo puede curarse la profunda herida abierta en el corazón de la humanidad."

****

Pasemos a hablar ahora de la situación crítica de Rumanía. Un artículo pesimista que aparece en el **"London Reynold's Newspaper,"** asegura que la suerte de Inglaterra está unida a la de Rumanía. "Conviene que el público inglés se dé cuenta de las proporciones de la guerra así como del hecho de que el futuro del Imperio Británico se debate en los llanos de Rumanía.

"Nada ha suc[illegible]rio desde el princi[illegible] que haya [illegible]

La opinión de **"Reynold's"** coincide muchísimo con la del Doctor E. J. Dillon, irlandés de nacimiento y ruso de residencia. Escribiendo en el **"London Daily Telegraph,"** pide que los aliados de la Entente le presten todo su auxilio al Reino Latino. Cree que Rumanía se ha convertido en eje de la guerra europea, debido a las necesidades político-militares del momento. Que si los ejércitos rumanos se conservan intactos, la recuperación del territorio perdido costaría muy poco a los aliados, y los alemanes quedarían en condiciones desventajosas.

"Por difícil que sea la invasión de Rumanía, Hindenburg la juzga digna de intentarla repetidas veces y a costo prohibitivo, y para esa eventualidad es preciso decir a las naciones aliadas que se preparen. Inusitada prontitud de su parte es esencial para lograr éxito. Rusia, que ha comprendido ésto está haciendo su parte, y durante los últimos días ha enviado tropas que el enemigo no esperó que llegasen. Sería contrario al interés público mencionar el número, pero basta manifestar que representa una contribución liberal a la empresa.

"En resumen, todos los gobiernos aliados están tratando de confirmar el proverbio popular, de que la prevención es mejor que la curación. Y es así como debía ser, pues para frustrar el plan de Hindenburg ningún esfuerzo puede resultar exagerado, ningún sacrificio demasiado costoso, porque como ya se ha dicho, los resultados de la campaña de Rumanía se están volviendo tan extensivos y tan variados que ya no se pueden calcular por la estrategia, ni por el criterio político que aún está en boga, y que hasta la fecha se consideraba infalible."

El **"Berliner Kreuzzetung"** publica un artículo de la pluma del Profesor Theodore Schiemann, en el que ofrece a Rumanía las alternativas de paz o aniquilamiento: "O Rumanía pide la paz y la recibe de nuestras manos en las condiciones que juzguemos convenientes en vista de nuestra posición mundial y de nuestras necesidades económicas y militares, o permanece bajo la influencia de la Entente, y experimenta los horrores de la guerra en su propio país. En este caso se verá obligada a participar de la suerte de Servia: un Rey expatriado, sus soldados sirviendo a los extranjeros como mercenarios, y un país obligado a aceptar lo que le parezca al vencedor."

La toma de Rumanía por los ejércitos alemanes tiene más importancia de la que a primera vista parecía, y los esfuerzos por recuperarla estarán al alcance de la magnificencia de la obra. ¿Podrán las fuerzas de la Entente lanzar a los soldados de Guillermo II, del territorio rumano? El tiempo nos lo dirá; hasta la fecha no hay base para asegurar ni el éxito de los alemanes ni el de los aliados. Si los propósitos de la Entente se frustran, Rumanía está destinada a correr la misma suerte de Servia y de Bélgica. Aunque los ejércitos moscovitas son poderosos, no por éso garantizan una inmediata expulsión de los invasores.

LOS ALIADOS DE LA ENTENTE Y LAS PROPOSICIONES DE PAZ

El mismo día en que Alemania inició sus proposiciones de paz, Bretaña votó en favor de que se agregara otro millón de hombres al ejército, y que se obtuviera un nuevo empréstito de guerra de dos mil millones de dólares, lo que parece indicar—dice el **"New York World"**—que John Bull concibe a su modo las ideas de paz. Las recientes organizaciones que se han verificado en Inglaterra, Francia y Rusia constituyen una prueba evidente de que los aliados creen que solo una paz derivada del triunfo de las armas es la

TROPAS ASIATICAS EN LOS BALKANES

JOSÉ DEL VALLE

RITTSCHER.

verdadera. Igual prueba puede hallarse en el hecho de colocar la armada bajo el mando de un jefe tan agresivo como es el Almirante Beatty, y los ejércitos franceses bajo las órdenes del General Nivelle, el héroe de Verdun. En el propio Berlín se abrigan las mismas ideas al considerar que el gabinete de Asquith fue derrocado y que el primer Ministro de Rusia Sturmer se retiró del gobierno.

Hablando de la crisis que acaba de ocurrir en Rusia, un despacho de Petrograd nos dice: "Es imposible entrar en minuciosos detalles, pero el actual levantamiento ha de tomarse en términos generales, como una tremenda y patriótica protesta contra los esfuerzos del partido germanófilo y todas las influencias que han intentado intervenir con la feliz continuación de la guerra."

En Inglaterra, el primer mensaje que el nuevo Primer Ministro dirigió al Parlamento, tenía por objeto recordar "que la obra predominante que se le presentaba al gobierno, era la vigorosa continuación de la guerra hasta obtener el triunfo.

En Francia, el Primer Ministro Briand, dirigiéndose a la Cámara de Diputados después de efectuada la reorganización del gabinete, aseguró que "hoy más que nunca debemos estar convencidos de que nuestra victoria es cierta."

Tanto en Inglaterra como en Francia se ha tomado la enérgica medida de poner la responsabilidad de la guerra en manos de pequeños consejos, compuestos de cinco miembros. El único propósito que persiguen estas dos naciones esencialmente democráticas—observa el **"Boston Transcript"**—es la resolución de acortar el camino de la victoria de los aliados. La formación del gabinete de Lloyd-George, dice el **Baltimore Sun,** "equivale a una nueva declaración de guerra." **"The New York Sun"** agrega que el deseo de vencer "ha estado aumentando en Francia y Bretaña, "y el fracaso sufrido en Rumanía ha avivado más ese deseo.' '

Mientras los partidarios de la Entente solo ven presagios favorables en estos acontecimientos políticos, nadie duda que han surgido del disgusto del pueblo en lo que se refiere a la manera en que se conduce la guerra. La escasez de alimentos y los altos precios que prevalecen en Bretaña, Francia y Rusia, el incremento de la eficacia de la campaña de submarinos alemanes, y el fracaso aparente de la diplomacia de la Entente en Grecia; y la situación se empeoró al caer Rumanía en manos de los ejércitos germanos. El problema de alimentos se ha vuelto grave en Inglaterra y Francia, dice James Keeley—editor del **"Chicago Herald"**—al regresar de Europa:

"El estómago de sus ciudadanos constituye el principal interés de los gobiernos de Bretaña y Francia, y a medida que avanza el invierno la cuestión de alimentos se vuelve cada vez más importante. El problema de d alimentar a [illegible] civil en [illegible] tos dos pa[illegible] ma graved[illegible]

A la izquierda: el General Mangín, que comandaba las fuerzas francesas en el reciente avance hecho en Verdun.

A la derecha: el General Vladimir Sakaroff, uno de los más hábiles militares rusos, que fué enviado a paralizar el avance de von Mackensen.

inesperado éxito de la campaña submarina....

"Unicamente habiendo seguido paso a paso el desarrollo de la guerra submarina conducida por Alemania, es posible apreciar la amenaza inminente y progresiva, y hasta aquí solo me refiero a lo que ha sido publicado en forma fragmentaria en periódicos ingleses. Hace siete meses los submarinos hundían uno o dos buques ingleses o neutrales al día; hace cinco meses, el término medio fluctuaba entre dos o tres diarios; hace dos meses el promedio pasó a dos diarios: hace un mes, a siete; hace dos semanas, el término medio llegó a diez y una fracción más, y el número de naufragios que ocurren diariamente ha aumentado más bien que disminuido, desde entonces.

"En otros términos, cada semana más de setenta barcos—en su mayoría cargados de vituallas—son echados a pique, y en siete días Inglaterra solo echa al agua dos buques....

"Las críticas recientemente hechas d[illegible] la armada inglesa, y el retiro del [illegible]rante Fisher...., la colocación [illegible] Beatty al mando de la armada, fueron [illegible] ela rusos por el disgusto que produ[illegible] Serviánera de tratar la [illegible]a ta za de los submarinos. Durant[illegible] meses se ha venido pidiendo [illegible] mento de buques [illegible] en un [illegible]ñón en [illegible] [illegible]opa [illegible]

que que lleva artillería y tripulantes, naufragan nueve o más barcos desarmados.

"El gobierno ha tomado el control de los distintos artículos que sirven para mantener la vida. Hace poco ordenó que los molineros no separen el salvado del trigo, para aumentar así el volumen de la harina un ocho por ciento.

"En este momento está verificando un censo de las patatas y demás comestibles que hay en el reino. Algunos periodistas piden que el gobierno fije un mínimun en el precio del trigo de 1917 para inducir a los agricultores a que planten grandes cantidades sin ponerse a apostar sobre lo que recogerán por cosecha. Los parques y los lugares públicos serán roturados y cultivados para que produzcan sustancias alimenticias....

"Lloyd-George, por medio del nuevo dictador de la distribución de alimentos, Lord Devenport, se va a apoderar del problema de vituallas, y lo va a hacer de manera radical.

"Las condiciones de París son parecidas a las de Londres. Las patatas son escasas. Si la persona que quiere comprarlas llega al mercado a la [illegible]ana, ya [illegible]

todas las minas francesas están en manos de Alemania. Hace cuatro semanas, durante varias noches, un barrio de la ciudad se mantuvo a obscuras, porque ni las compañías de gas ni las empresas eléctricas tenían una onza de carbón."

Hace doce meses David Lloyd-George participó al Parlamento que salvo "que aviolentásemos nuestros movimientos, caería una maldición sobre la gran causa por la cual tanta sangre se ha derramado." Hoy, Inglaterra invistiéndole de poderes más amplios que los conferidos a otro Primer Ministro, espera que Lloyd-George ponga en práctica las palabras pronunciadas en el Parlamento. Lord Northcliffe a cuyos periódicos se debió en gran parte la retirada del ministerio de Asquith, predice con confianza que el gobierno de Lloyd-George "ganará la guerra, arreglará la cuestión irlandesa y mantendrá la buena voluntad entre los pueblos de las naciones de habla inglesa correspondientes al Imperio Británico, y entre el pueblo de los Estados Unidos."

Fuera del cargo de Primer Ministro, Lloyd-George será el jefe del consejo de guerra recién organizado, y que se reunirá todos los días a fin de celebrar sesiones encaminadas a dirigir la continuación de la lucha. Además del Primer Ministro, los miembros del consejo son: el Conde Curzon, lord presidente del Consejo y representante del gobierno en la Cámara de los Lores; Andrew Bonar Law, Canciller del Tesoro y representante del gobierno en la Cámara de los Comunes; Arthur Henderson, ministro sin cartera, y Lord Milner, ministro sin cartera. La obra principal del nuevo gobierno—según un despacho dirigido al **"New York Sun"** — permanecerá en manos de tres personajes: "Lloyd-George, Lord Henderson y Lord Milner, "pues quedando libres de obligaciones departamentales estos tres ministros, les será posible dedicarse por completo al Consejo de Guerra."

—Lord Milner —nos recuerda el **"Boston Transcript"**—es partidario de una organización incansable en pro de la victoria. Hace poco tiempo comparó el ejército a la punta de un dardo que "para dar en el blanco necesita de todo el peso del cuerpo del dardo": del peso indiviso y firme de la nación entera. El nuevo gabinete del Primer Ministro, en el que los liberales y los unionistas van casi igualmente representados, contiene tres puestos nuevos, a saber: el Controlador de Alimentos, el Controlador de Embarques y el Ministro de Trabajos. El nuevo programa de gobierno—según uno de los periódicos de Lord Northcliffe — es como sigue:

"Sexto. — Aumentar la producción del país en materia de alimentos.

"Séptimo. — Prohibir todo trabajo que no favorezca la guerra.

"Octavo. — Reforzar la prohibición contra artículos de lujo.

"Noveno.—Instituir días de abstinencia de carne."

Aunque Francia colocó un nuevo Ministro de la Guerra, organizó un Consejo de Cinco Miembros como en Bretaña y puso sus ejércitos bajo la dirección de un nuevo jefe, no lanzó acusaciones contra su Primer Ministro; sin embargo algunos corresponsales dicen que Mr. Briand no encontrará fácil mantener unido su gabinete.

Un corresponsal de [illegible] es siguiente: "El p[illegible] y comicuerpo que se encargará de la [illegible] corresponde a Francia en [illegible] pone de individuos [illegible] sidera idealmente que sea [illegible] la ciud[illegible]

Uno de los primeros actos del Primer Ministro Briand en cuanto se formó el nuevo gabinete, fue pedir que la Cámara de Diputados confiriese al gobierno el poder "de resolver mediante decretos todas las cuestiones de interés respecto a la defensa nacional, y las cuales las leyes regulan con mucha lentitud." Un cambio que causó gran sorpresa en los Estados Unidos, fue el nombramiento del General Nivelle como sustituto de Joffre en el mando de los ejércitos de Francia. El General Joffre conserva su título de Comandante en Jefe y además el de consejero técnico del gobierno en lo que se relaciona a la dirección de la guerra."

De la sustitución de Joffre, el coberto Lyautey Ministro de la Guerra; el Contra-Almirante Lacaze, Ministro de Marina; Alberto Thomas, Ministro de Manufacturas Nacionales, incluyendo las municiones y el transporte."

LAS PRUEBAS A QUE SE SOMETE UN CANDIDATO A LA AVIACION.

Esta máquina registradora marca el estremecimiento nervioso del que aspira a ser aviador. Es una de las tantas pruebas que requieren las autoridades militares de Francia.

[illegible] Armar [illegible] unió [illegible] que [illegible] SALVADOR DEL [illegible]

JOSÉ DEL VALLE

RITTSCHER.

[illegible] incompatible [illegible] "La Victo-

LA MANZANA DE LA DISCORDIA

BIZANCIO

La antigua, la eterna **cuestión de Oriente** palpita hoy, como palpitó ayer en el fondo de ese vaso de corrupción que se llama la política europea, de esa caja de Pandora que llevan en sus manos enguantadas los diplomáticos del viejo mundo. ¿De quién será Constantinopla, la bella del Bósforo ambicionada por tantos, apetecida por tantos, soñada por muchos y por cuya posesión han luchado muchos pueblos y muerto muchos hombres? Rusia se alza altanera poseedora de los mejores títulos que alega para lograr el fruto de sus trabajos balkánicos, reclamando la posesión de la ciudad a la que Constantino trasladó su sede. Pero, ¿permitirá la Europa ese acrecentamiento formidable del ya formidable imperio ruso, preparando así la formación de nuevos y sangrientos ensueños imperialistas y de nuevas y aún quizás más temibles agresiones a la vida de los pueblos y a la libertad de los hombres? ¿Irá Inglaterra a tolerar hoy lo que no ha tolerado nunca, es decir la absoluta hegemonía de Rusia en el Oriente, poniendo en sus manos la llave de él y dejando sobre la India, sobre Suez, sobre el Egipto, sobre todas esas tierras donde Albión es reina y señora que se alce amenazadora la sombra del Oso moscovita? Sangre francesa, sangre italiana, sangre inglesa ha corrido ya a torrentes en épocas no muy lejos para atajar el avance del ruso sobre Constantinopla y si hoy la media luna del profeta se alza todavía sobre la iglesia de Santa Sofía débese indudablemente a que los políticos de la época de la guerra turco-rusa comprendieron que por muy malos que fueson los turcos en Constantinopla, peores resultarían los rusos. ¿Se va a pasar hoy sobre todo ésto, se va a hacer pedazos la historia y a dejar a Rusia dueña y señora del Oriente? He ahí la duda, no de los aliadófilos crédulos y sencillos que creen que con tal de aniquilar a Alemania Inglaterra va a olvidar su eterna política de circunspección y previsión y a sacrificar por completo su porvenir olvidando su pasado, sino de aquellos que conscientes asisten a este espectáculo de horror y de sangre dado por la Europa en la época presente y que fue preparado durante tantos años, diciendo todos a gritos que sería horrible, pero concurriendo sin embargo todos unos con sus preparativos bélicos y otros con sus proclamas patrióticas a abrir el abismo que se está tragando implacable la civilización de muchos siglos y la fuerza de muchos pueblos.

Por otra parte, los pueblos balkánicos, redimidos de la esclavitud otomana y que aspiran algunos como Servia a la reconstrucción de una gran patria, o desean como Grecia la resurrección de un gran pueblo, podrán sujetarse gustosos a la hegemonía rusa y salir complacidos de las intrigas del Harem para caer en las cábalas del Santo Sínodo que excomulgó a Tolstoi por el grave delito de que Tolstoi pensaba que todos los hombres eran hermanos y que el Czar tenía tanto derecho a la vida y a la libertad como los tenía el mugik de las estepas desoladas? No. Los balkanes han visto y saludado en Rusia un libertador y un protector mientras han gemido bajo el peso de las cadenas otomanas, mientras lentamente se han ido constituyendo en países independientes; pero hoy que se han visto solicitados por toda Europa para echar sus espadas ya de un lado ya del otro de la balanza, hoy que la guerra les ha venido a sacudir de manera violenta y a despertar en [illegible] el ansia de realizar sus ensueños [illegible] les es que quieran seguir sujetos a la [illegible]ela rusa, que no les ha podido evitar [illegible] Servia, Montenegro [illegible] tenía el dolor de la invasión ex[illegible] y que por consiguiente ya [illegible] por experiencia pro[illegible] desea[illegible]

cosacos a Constantinopla, la nación que de llegar esto a suceder encontraría muy pronto gravemente amenazados sus intereses y perdidas sus esperanzas. El gabinete italiano tiene que darse cuenta de que la toma de Constantinopla sería la implantación de la doctrina de Monroe aplicada al Oriente y que vendría a traducirse en el **Oriente para los rusos** y que esta doctrina exclusivista no puede menos de ser nociva para los pueblos que aunque son y se llaman centrales en Europa, tienen múltiples afinidades y comunes intereses con los pueblos orientales.

No hay que hablar por supuesto de los imperios centrales, ya que ligados éstos con el turco, su triunfo o aunque éste no llegue su sostenimiento bélico hasta la firma de la paz, implicaría necesariamente el **statu quo** en Oriente y la conservación de Constantinopla en poder de los turcos de manera indefinida y aún tal vez el acrecentamiento del imperio otomano con algunos territorios circunvecinos. Para los alemanes, austro-húngaros y búlgaros, Turquía ha sido un fiel aliado al que no pueden sacrificar mientras no se encuentren por completo derrotados. Por consiguiente toda consideración sobre el reparto de Oriente y el despojo de los otomanos de Constantinopla tiene que ser hecha sobre la base de un completo triunfo aliado. Faltando éste, Constantinopla por obra y gracia de los Imperios Centrales y con aplauso general de los católicos y apostólicos españoles continuará siendo la ciudad de la media luna y quedará cubierta tal vez durante muchos siglos bajo el manto protector del Profeta.

Pero supongamos que el triunfo aliado es tan completo y total como los aliadófilos lo desean, ¿qué se hará entonces de Constantinopla? ¿Un reino independiente cuya capital fuera esta ciudad y cuyo territorio abrazase la Turquía Europea? No lo consentiría Rusia. ¿Tomaría Rusia esta ciudad para ella como parte de su botín de guerra y compensación de sus esfuerzos en la lucha? No lo consentiría Inglaterra, no lo vería muy bien Francia, lo abominaría Italia, y llorarían de tal entronización los países balkánicos y aun el Japón, el lejano Japón, ese aliado asiático tomaría la palabra para decir que aquello no era muy de su agrado.

La cuestión de Oriente, sigue pues en pie en estas horas de la guerra como en pie estuvo siempre en los días de la paz. Constantinopla con su belleza de hurí del paraíso de Mahoma, con sus languidez[illegible] de mujer del harem, sigue sie[illegible] apetecida por todos [illegible] ésa señora [illegible]

rresponsal del **"New York Tribune"** en París, dice: "Francia considera que el generalísimo ha hecho más por su país que Juana de Arco, pero que ya ha dado de sí lo mejor, y que es preciso que abra paso a nuevos hombres, de ideas frescas, y de mayor energía. Nada prueba con más claridad la determinación del pueblo francés que su resolución de conservar su ídolo de la guerra."

Aunque la situación en Rusia es más oscura, los corresponsales informan que se ha seguido el mismo procedimiento de organizar gabinetes eficaces para la continuación de la guerra. Cuando Trepoff reemplazó a Sturmer en el Primer Ministerio, le dijo a la Duma que "a pesar de las dificultades y obstáculos temporales que encontrasen, Rusia y sus valientes aliados movilizarían hasta el último hombre y sacrificarían todo su patrimonio."

Sabemos también que los nobles y el Consejo Imperial se han unido a la Duma en sus demandas en pro de una resuelta continuación de la lucha. Tales son los efectos que han producido en los aliad[illegible] [illegible]ente las proposiciones [illegible] manía. Au[illegible] Turquía [illegible]

LOS ACONTECIMIENTOS

LOS DERECHOS DE LAS NACIONES

Existe en América, con domicilio en Washington, una grande institución intitulada Instituto Americano de Derecho Internacional. Su objeto es "el estudio de los problemas de derecho internacional, con la aspiración de definir y desarrollar principios de justicia aplicables a las relaciones entre todas las naciones americanas; la edificación de un sistema de justicia que los gobiernos de los 21 Estados americanos adopten como canon de derecho internacional entre las Américas; la lenta expansión de este sistema hasta que el esfuerzo de los directores de la opinión en los países americanos se extienda al dominio todo de las relaciones internacionales, y de este modo cimentar lentamente la amistad entre todos los pueblos de la tierra." (1) Se compone el Instituto de 105 individuos, los cuales corresponden a una representación uniforme de 5 miembros por cada una de las (21) repúblicas americanas, elegidos por la Sociedad Nacional de Derecho Internacional, establecida en cada una de las repúblicas. La representación es en cada caso la flor de cada país en erudición y competencia en este orden de estudios. El Instituto comprende así las más altas autoridades en derecho público en América. Algunos de los miembros hispano-americanos pertenecen también a la Corte Permanente de Arbitraje de La Haya. La idea de la creación del Instituto nació de la Sociedad Americana de Derecho Internacional, y parece coincidir con la visita que hizo (1913) a los países hispano-americanos Mr. Robert Bacon, entonces Subsecretario de Estado de los Estados Unidos. Esta sociedad cooperará estrechamente con el Instituto en su gloriosa labor.

El doctor James Brown Scott, Presidente del Consejo Combinado de Neutralidad de los Departamentos de Estado y de Marina de los Estados Unidos, y Secretario de la Dotación Carnegie para la Paz Internacional, es el Presidente del Instituto. Elihu Root, Ex-secretario de Estado, y Presidente de la Sociedad Americana de Derecho Internacional, es el Presidente Honorario. Lansing, actual Secretario de Estado; Robert Bacon, Ex-secretario de Estado y Ex-embajador en París; el doctor Leo S. Rowe, de la Universidad de Pennsylvania, constituyen la representación de los Estados Unidos. Ilustres internacionalistas europeos, como Harburger y Schucklink, por Alemania; Lammach, por Austria; Alberto Renault, por Bélgica; Lawrence, Holland y Oppenheim, por Inglaterra; Renault, de Lapradelle y Fanchille, por Francia; Chatelapia y Analloti, por Italia; Le Lonter, por Holanda; Gram Hagerup, por Noruega; Taube, por Rusia; y Klen, por Suecia, son miembros correspondientes del Instituto.

Bajo los auspicios del Segundo Congreso Científico Panamericano, y en conexión con la sección de derecho de este Congreso, el Instituto celebró su primera reunión en Washington, en el edificio de la Unión Panamericana, el 6 de enero de 1916. En esta sesión, el Instituto adoptó, por unanimidad, y bajo la denominación de **Los Derechos de las Naciones,** una declaración de principios, fundada en la Declaración de Independencia de los Estados Unidos, es decir, haciendo internacionales o aplicando a las naciones los principios proclamados en la Declaración de Independencia de los Estados Unidos. De esta suerte el Instituto sancionó lo que bien podría llamarse una Declaración de Independencia Internacional. Hela aquí, en la versión que hemos hecho del inglés:

Por cuanto. El derecho municipal de las naciones civilizadas, reconoce y protege el derecho a la vida, el derecho a la libertad, a los cuales la Declaración de Independencia de los Estados Unidos agrega el derecho a la felicidad, el derecho a la igualdad legal, el derecho a la propiedad, y el derecho al goce de todos estos derechos, creando el deber, de parte de los ciudadanos o súbditos de cada nación, de observarlos; y

Por cuanto. Estos derechos fundamentales, así universalmente reconocidos, son familiares a los pueblos de los países civilizados; y

Por cuanto. Estos derechos fundamentales pueden ser expresados en términos de derecho internacional y pueden ser aplicados a las relaciones de los miembros de la sociedad de las naciones entre sí, tal como han sido aplicados a las relaciones [illegible] los ciudadanos o súbditos de los Estados que forman la sociedad de las naciones; y

Por cuanto. Estos principios fundamentales [illegible] jurisprudencia nacional, [illegible] la vida, el [illegible] que sea [illegible] la cual [illegible] naciones a existir, y a proteger y conservar su existencia; el derecho a la independencia, y a la libertad de desarrollarse sin intervención o control de otras naciones; el derecho a la igualdad jurídica y legal; el derecho al territorio dentro de fronteras definidas, y a exclusiva jurisdicción en él; y el derecho a la observancia de estos derechos fundamentales;

Por tanto. El Instituto Americano de Derecho Internacional, unánimemente adopta en su primera reunión, verificada en la ciudad de Washington, en los Estados Unidos de América, el día 6 de enero, 1916, en conexión con el Segundo Congreso Científico Panamericano, y bajo sus auspicios, los seis artículos siguientes, junto con el comentario que los acompaña, y los cuales serán conocidos bajo el título de

Los Derechos de las Naciones

I.—Toda nación tiene el derecho a existir y a proteger y conservar su existencia; pero este derecho no implica el derecho, ni justifica la acción, de un Estado, de protegerse a sí mismo, o conservar su existencia, por la comisión de actos ilegales contra Estados inocentes e inofensivos.

Este derecho se entiende, y debe ser entendido, en el mismo sentido que el derecho a la vida en derecho nacional, según el cual es ilegal que un sér humano atente contra la vida humana, salvo en el caso de defensa propia contra un ataque ilegal que amenace la vida de la persona ilegalmente atacada.

En el Caso Exclusión de los Chinos, registrado en 130 **United States Reports** (pp. 581, 606) decidido por la Corte Suprema de los Estados Unidos en 1888, se dijo que:

> Preservar su independencia y establecer seguridades contra agresión y usurpación extranjera, es el más alto deber de cada nación; y para obtener estos fines toda otra consideración debe ser subordinada. No importa que forma pueda asumir tal agresión y usurpación, ya sea que provenga de la nación extranjera obrando en su carácter nacional, o de vastas hordas de sus hijos emigrando hacia nosotros. El gobierno, en posesión del poder que ha de ejercerse para protección y seguridad, está investido de autoridad para determinar la ocasión en que aquel poder debe ser ejercido, y sus determinaciones, en cuanto concierne a los súbditos afectados, son necesariamente concluyentes para todos sus departamentos y funcionarios.

El derecho de un Estado a existir, y a proteger y conservar su existencia, debe entenderse en el mismo sentido en que el derecho de un individuo a su vida fue definido, interpretado y aplicado en términos igualmente aplicables a naciones e individuos en el bien conocido caso inglés de Regina vs. Dudley (registrado en 10 **Cox's Criminal Cases**, p. 624; 14 **Queen's Bench División**, p. 273), decidido por el Tribunal de la Alta Corte de Justicia en 1884, al efecto de que era ilegal que los tripulantes de un buque náufrago, para conservar su propia vida, quitaran la vida a uno de sus compañeros porque [illegible] ilegal según el derecho consuet[illegible] mon law) en In[illegible] inglés dispu[illegible] por otra cau-

---

[illegible] Brian [illegible] Presidente

[illegible] SALVADOR DEI[illegible]

JOSÉ DEL VALLE

RITTSCHER.

sa que para defenderse contra un ataque ilegal que amenaza la vida de la persona ilegalmente atacada.

II.—Toda nación tiene el derecho a la independencia en el sentido de que tiene el derecho a la felicidad y es libre de desarrollarse sin intervención o control de otros Estados, siempre que en el goce de este derecho no obstaculice ni viole los derechos de otros Estados.

III.—Toda nación es en derecho y ante la ley, la igual de todas las otras naciones que componen la sociedad de las naciones; y todos los Estados tienen el derecho de reclamar, y, de acuerdo con la Declaración de Independencia de los Estados Unidos, asumir, entre los poderes de la tierra, la posición distinta e igual a que tiene derecho por las leyes de la naturaleza y de Dios.

El derecho a la igualdad debe entenderse en el sentido en que fue definido en los siguientes pasajes tomados de la decisión del Gran Juez del Almirantazgo Inglés, Sir William Scott, más tarde Lord Stowell, en el caso de **The Louis**, registrado en 2 **Dodson's Reports**, p. 210, 243-244, decidido en 1817:

Dos principios de derecho público son generalmente reconocidos como fundamentales. Uno es la perfecta igualdad y completa independencia de todos los Estados constituidos. Relativa magnitud no establece diferencia de derecho. Relativa debilidad (imbecility) permanente o accidental no concede derechos adicionales al vecino más poderoso, y toda ventaja o provecho adquirido en estas circunstancias, es mera usurpación. Este es el gran fundamento del derecho público, cuya preservación inviolada importa principalmente a la paz del género humano, tanto en lo público como en lo privado. El otro principio es que, siendo iguales todas las naciones, todas tienen igual derecho al uso tranquilo de las partes no reservadas del océano para su navegación. En lugares donde no existe autoridad local, donde los súbditos de todos los Estados se encuentran en un pie de completa igualdad e independencia, ningún Estado, ni ninguno de sus súbditos, tiene el derecho de asumir o ejercer autoridad sobre los súbditos de otros.

El derecho a la igualdad debe también entenderse en el sentido en que fue establecido e ilustrado por John Marshall, Presidente **(Chief Justice)** de la Corte Suprema de los Estados Unidos, quien dijo, al decidir el caso de **The Antelope** en 1825, registrado en 'o **Wharton's Reports**, p. 66, 122:

En este comercio, así sancionado por universal consentimiento, toda nación tiene un derecho igual de traficar. ¿Cómo puede perderse este derecho? Cada una puede renunciar a él por su propio pueblo; pero, ¿puede esta renuncia afectar a las otras?

Ningún principio de derecho general es más universalmente reconocido por la perfecta igualdad de las naciones. Rusia y Génova tienen iguales derechos. Resulta de esta igualdad que ninguno puede con justicia imponer una ley al otro. Cada uno legisla por sí mismo, pero su legislación no puede regir sino sobre sí mismo. En consecuencia, un derecho de que están todos investidos por el consentimiento de todos, no puede ser anulado sino por consentimiento; y este comercio (de esclavos), en el cual todos han participado, debe permanecer legal para aquellos que no pueden ser inducidos a abandonarlo. Así como ninguna nación puede prescribir una ley a las otras, ninguna puede hacer un derecho internacional; y este tráfico permanece legal para aquellos a quienes no ha sido prohibido por su gobierno.

El derecho [illegible] más entender[illegible] fue [illegible]

Root en el siguiente pasaje del discurso que pronunció en su carácter de Secretario de Estado de los Estados Unidos en presencia de los delegados oficiales de las 21 repúblicas en la Tercera Conferencia Panamericana, en Río Janeiro, el 31 de julio, 1906:

Nosotros no deseamos otros triunfos que los de la paz; ni otro territorio que el nuestro; ni otra soberanía que la que jercemos sobre nosotros mismos. Nosotros consideramos la independencia e iguales derechos del más pequeño y más débil de los miembros de la familia de las naciones, con derecho al mismo respeto que los del más grande imperio, y juzgamos la observancia de este respeto como la principal garantía del débil contra la opresión de los fuertes. Nosotros no pedimos ni deseamos derechos ni privilegios ni poderes que no concedamos libremente a cada una de las repúblicas americanas. Deseamos aumentar nuestra prosperidad, expandir nuestro comercio, crecer en riquezas, en sabiduría y en espíritu, pero nuestra concepción del verdadero camino para alcanzar esto, no es derribar a los otros y aprovecharnos de su ruina, sino ayudar a todos los amigos en una común prosperidad y un común crecimiento, a fin de que juntos seamos todos más grandes y más fuertes.

IV.—Toda nación tiene derecho a territorio dentro de fronteras definidas, y a ejercer exclusiva jurisdicción sobre su territorio, y sobre todas las personas, nativas o extranjeras, que en él se encuentren.

Este derecho debe entenderse en el sentido en que fue xpuesto por el Presidente Marshall en el siguiente pasaje de su sentencia en el caso de la goleta **"Exchange"** (registrada en 7 **Cranch's Report**, pp. 116, 169-7) decidido por la Corte Suprema de los Estados Unidos en el año 1812:

La jurisdicción de la nación dentro de su propio territorio es necesariamente exclusiva y absoluta; no es susceptible de limitación no impuesta por sí misma. Toda restricción de ella que derive su validez de una fuente extraña, implicaría una disminución de su soberanía en el grado de la restricción; y una investidura de la soberanía, en el mismo grado, en el poder que impone la restricción. Toda exclusión, por consiguiente, en el pleno y completo poder de una nación, dentro de su propio territorio, debe buscarse en el consentimiento de la nación misma.

Este consentimiento puede ser expreso o implícito. En este último caso es menos determinado, más expuesto a las incertidumbres de la interpretación, pero se entiende que no menos obligatorio. Compuesto como está el mundo de soberanías distintas, con iguales derechos e igual independencia, cuyo mutuo beneficio es promovido por las relaciones entre sí, y por un cambio recíproco de aquellos buenos oficios que la humanidad dicta y que sus necesidades requieren, todas las soberanías han consentido en una mitigación, en la práctica, bajo ciertas peculiares circunstancias, de aquella absoluta y completa jurisdicción dentro de sus respectivos territorios que la soberanía confiere. Este consentimiento puede, en ciertos casos, ser probado por uso común y por común [illegible]ión resultante de aquel uso. Puede con raz[illegible] [illegible]arse que una nación viola su fe, aun[illegible] [illegible]ie no esté expresa[illegible] empeñada, cua[illegible] de repente y sin previo [illegible]so, ejerce sus poderes territoriales de una [illegible]nera contraria a los usos y acepta[illegible] [illegible]gaciones del mundo civilizado.

V.—Toda [illegible] reci[illegible] el d[illegible]

Este derecho debe entenderse en el sentido en que fue expuesto en el siguiente pasaje del fallo del Presidente White, en el caso de los Estados Unidos vs. Arjona (registrado en 120 **United States Reports**, pág. 479, 487), pronunciado por la Corte Suprema de los Estados Unidos en 1886, decidiendo que, como todas las naciones tienen el derecho de fijar su tipo de moneda, era el deber de los Estados Unidos como miembro de la sociedad de las naciones proteger contra falsificación la moneda de un país extranjero, en este caso Colombia:

Pero si los Estados Unidos pueden requerir esto de otro Estado, este otro Estado puede requerir lo mismo de ellos, porque las obligaciones internacionales son necesariamente recíprocas en su naturaleza. El derecho, de existir, es otorgado por la ley de las naciones, y lo que es ley para una es, bajo las mismas circunstancias, ley para todas. Un derecho garantizado a una nación o a su pueblo por la ley de las naciones, en un derecho que los Estados Unidos, como representantes de esa nación, están obligados a proteger.

VI.—El derecho internacional es al mismo tiempo nacional e internacional: nacional en el sentido de que es la ley de la nación y aplicable como tal a la decisión de todas las cuestiones comprendidas en sus principios; internacional en el sentido de que es la ley de la sociedad de las naciones y aplicable como tal a todas las cuestiones entre dos o más miembros de la sociedad de las naciones asimismo comprendidas dentro de sus principios. (2)

Este es el documento más ilustre de estos tiempos, tan ilustre y tan trascendental como la proclamación de los derechos del hombre por la Revolución Francesa a fines del siglo XVIII. Una nueva era apuntó como un sol en el oriente de la humanidad con aquella proclamación, y desde entonces ella constituye todo el fundamento de la civilización política moderna. Sin el goce pleno y tranquilo de los derechos proclamados en 1789, la vida del hombre civilizado, la existencia de la sociedad civil, son imposibles. De ellos dependen asimismo la paz, la prosperidad, la seguridad, la estabilidad de cada nación.

(Continuará).

---

(2)—**"The New York Times,"** enero 24, [illegible] el 1916, publica este documento constante de los sub[illegible] cinco artículos. El artículo final [illegible]stificar con de[illegible] lo hemos tomado del dis[illegible] le había robado a [illegible] noche del 27 de abril, ta[illegible] [illegible]ncidencia de obras [illegible] [illegible] Ame[illegible] [illegible]aber hecho [illegible]

ACTUALIDADES FINANCIERAS

EL BANCO INTERNACI ONAL DE GUATEMALA

Finalizado el segundo semestre del año próximo pasado, la Junta Directiva del Banco Internacional de Guatemala ha rendido a los señores Accionistas del Banco el acostumbrado informe semestral, de la manera siguiente:

"Memoria que presenta la Dirección a la Junta General de Accionistas en sesión ordinaria de enero de 1917.—— La Dirección tiene el honor de presentar a la Junta de Accionistas el Balance General del Banco, correspondiente al 31 de diciembre último, y los informes de las Comisiones que fueron designadas para practicar el arqueo de las Cajas, revisar los valores en Cartera y examinar los libros de Contabilidad.

"Las operaciones efectuadas en el semestre, deducidos los gastos de Administración, dan una utilidad de:.... $ 465,131.12.

"Agregando a esta suma el saldo del Fondo para Eventualidades..... $ 621,297.94. Resulta disponible un total de $ 1.086,429.06.

"La Dirección ha acordado:

"Repartir un Dividendo de $ 330 por acción, o sean $ 330,000. Pagar el impuesto de 5 por ciento sobre la utilidad, $ 23,256.55. Pasar a la Reserva $ 14,000. — $ 367,256.55. Y queda el Fondo para Eventualidades en..... $ 719,172.51.

"Habiendo cumplido su período de Director el señor don Julio Clermont, que fue electo en lugar del señor MacNider, corresponde a la Junta General, proceder a la nueva elección.—— Guatemala, enero de 1917."

La Junta Directiva del citado establecimiento bancario está formada por los señores don Guillermo Aguirre, don Julio Clermont y Lic. don Carlos Salazar, prominentes personalidades en diversas esferas de actividad, pues el señor Aguirre es Ministro de Hacienda, Crédito Público, el señor Cler- Estado; de los más acreditados ban- ala y el señor Sa- distinguidas figu- patri El

JOSÉ DEL VALLE

SALVADOR DEI

RITTSCHER.

das personales de que el nuevo Gerente se halla adornado. Al enviarle nuestra más efusiva felicitación con motivo de este honroso nombramiento hacemos extensiva también ésta al señor don Miguel Beltranena, empleado del mismo Banco, y que ha sido nombrado Cajero en sustitución del señor Dorión al pasar él a la Gerencia.

Los informes emitidos por las comisiones revisoras fueron satisfactorios y dicen así:

"Guatemala, 31 de diciembre de 1916.——Señor Gerente del Banco Internacional de Guatemala, Ciudad.—— Muy señor nuestro:——Nos es satisfactorio informar a usted que, en virtud de la comisión que recibimos de la Junta Directiva, hemos practicado hoy el arqueo de las Cajas de ese Establecimiento, encontrando las existencias siguientes: En metálico, Oro acuñado, $ 4,898.10. En metálico, Plata acuñada, $ 4,601.30. En metálico, Cobre, $ 6,601.60.—$ 16,101.00. En billetes de otros Bancos, $ 1.880,531.50 $1.896,632.50. En billetes del mismo Banco, $ 1.063,662.00.

"Todo de entera conformidad con los libros respectivos.

Revisado en presencia del señor don Francisco C. Castañeda como delegado del Ministerio de Fomento.

"Somos de usted atentos y S. S., **(f.) F. Botty.—(f.) J. M. Anguiano."**

"Guatemala, 8 de enero de 1917.——

"Señor Gerente del Banco Internacional de Guatemala, Ciudad.——Muy señor nuestro: Cumpliendo con la comisión que la Junta Directiva se sirvió confiarnos, tenemos el honor de informar a Ud. que hemos revisado minuciosamente las Prendas y Cartera del Establecimiento, encontrando suficientemente garantizada la suma de **doce millones, trescientos noventa mil, cuatrocientos cuarentidós pesos, cinco centavos,** ($ 12.390,442.05), a que asciende el saldo de dicha Cartera hasta el 31 de diciembre próximo pasado.

"También revisamos la Contabilidad del Banco correspondiente al semestre que terminó el 31 de diciembre próximo pasado, la que ha sido llevada con legalidad, exactitud y limpieza.

"Hacemos constar que el señor don

R. I. P.

ROGAD A DIOS POR EL ALMA DE

DOÑA FELIPA HALL v. DE FERNANDEZ

que falleció el 6 del actual auxiliada con los Santos Sacramentos.

Sus hijos, nietos, hijos políticos, sobrinos y demás parientes ruegan a U se sirva asistir a la misa de requiem que, p eterno descanso de su alma, se elebrará en el Templo de Santo Domingo el lunes 22 ente, a las nueve de la mañana; favor por el edará muy agradecidos.

Guater de 1917.

TOPICOS CENTRO-AMERICANOS

COSTA-RICA.—Llegada del general Goethals, y su inesperada marcha. ¿A qué vendría? ¿Será sombrío el porvenir de Costa-Rica?—Lo que dice un corresponsal costarricense.—La "peste blanca" y su gran desarrollo.—Espeluznante porcentaje de tísicos en San José.—La reforma tributaria; lo que pagarán las tierras incultas vírgenes y las abandonadas.—Deuda interior de Costa-Rica.

NICARAGUA.—Antes de recibir la presidencia, el general Chamorro y su esposa, oyen misa y reciben la comunión.—Don Diego Manuel Chamorro, Ministro de Instrucción Pública, quien hará las veces de un sacerdote de la Compañía de Jesús.—Cómo fue Ministro de Gobernación el doctor Cabrera.—Los licenciados Larios y Gutiérrez Navas y el doctor Solórzano, sacrificados en.... sus aspiraciones.

HONDURAS.—El estado sanitario de algunos pueblos es lamentable.—Informe que rinde un médico enviado por el Consejo Superior de Salubridad.—En Camasca fueron sembrados extensos campos de añil.—Un agente confidencial del gobierno salvadoreño estuvo en Tegucigalpa.—Reformas al plan de instrucción pública: menos hombres sabios y más hombres prácticos.

EL SALVADOR.—Murió la esposa del ex-presidente Araujo.—En Costa-Rica contraerá matrimonio el Canciller salvadoreño Martínez Suárez.—El "Santa Ana," ya refaccionado, reanudará sus viajes entre los puertos salvadoreños y guatemaltecos.

Crónica especialmente escrita para "La Actualidad."

COSTA-RICA.—El ingeniero Jorge W. Goethals, que hoy es general, el famoso ingeniero que tuvo la gloria de dirigir y llevar a feliz término los trabajos de construcción del Canal de Panamá, pasó corta temporada en el país. Los reporteros de los diarios nacionales, cual bandada de mosquitos que el viento arrojara en distintas direcciones, fueron y vinieron tras el gran yanqui que sonreía, que decía muchas cosas amables y que daba como explicación de su viaje el deseo de conocernos un poco.

Gente sensacionalista y novedosa la tica, todos creyeron que el general Goethals traía la misión de apreciar qué valor debe pagar el gobierno de Estados Unidos al de Costa-Rica, lesionado en sus legítimos derechos con la celebración del tratado Chamorro-Bryan, entre aquel gobierno y Nicaragua.

Naturalmente el Designado presidencial en ejercicio, licenciado González Flores y todo el elemento oficial agasajaron a Mr. Goethals; paseos por este lado, banquetes en ese hotel, recepciones aquí, bailes allá; él lo probó todo.... Y una fresca mañana otoñal el hombre, el gran mimado, se volvió a Panamá a estar cerca de su Canal, de su obra, sin haber justipreciado la indemnización que se debe a Costa-Rica, lesionada en sus derechos, caso de que resolvieran pagarle tal indemnización.

—¿Se presentará sombrío el porvenir de Costa-Rica?.... ¡Quien sabe! La pregunta nos la hacemos al leer la parte final de una correspondencia dirigida de Nueva York a **"La Información"** de San José, dando cuenta del triunfo obtenido por Mr. Wilson en las elecciones presidenciales de Estados Unidos. El corresponsal de **"La Información"** en Nueva York es costarricense. El deseaba el triunfo de Mr. Hughes, aduciendo para ello las siguientes razones:

"Yo por mi parte deseaba el triunfo del Partido Republicano, por creer que una vez en el Poder las cosas habrían cambiado favorablemente para Costa-Rica.... Hoy, por desgracia, veo el porvenir muy obscuro para nosotros.... Sé que Roosevelt simpatiza mucho con nuestro país, y él habría tenido gran influencia en el Gobierno de Hughes"....

De simpatías más o menos confirmadas, más o menos sinceras, debemos curarnos cuanto antes los centroamericanos. El utilitarismo nada respeta. Y nuestra gran desventura consiste en que somos muy pequeños, muy ingénuos con el adversario extranjero y sentimos gusto, muy especial gusto, de estar separados de nuestros hermanos del Istmo.... Eso es todo.... Lo demás.... "palabras, palabras, palabras"..... como decía el trágico Príncipe de Dinamarca.

——A la situación económica excepcionalmente difícil, a la incesante oposición, al descontento de todos—tirios oposición, que se hace a los actos de la administración pública, al descontento de todos—tirios y troyanos—se agrega no una nueva calamidad, sino una en la que no se había parado mientes en mucho tiempo.... La "peste blanca" ha llegado a adquirir gran desarrollo en Costa-Rica. Se pensó en la construcción de un sanatorio adecuado, "se colocó la primera piedra" con la debida pompa; pero la obra no fue terminada.

Refiriéndose al desarrollo de la tuberculosis, dice un diario de San José:

La "peste blanca" extiéndese en esta capital de manera alarmantísima. Un reputado facultativo, ha hecho esta manifestación; calculado en más de un centenar los tuberculosos que hay en San José. Porcentaje fabuloso en esa clase de enfermedad, en una población de cincuenta mil almas. El antecedente es para llenar a cualquiera de miedo y terror.

Se explica entre nosotros la propagación de esa terrible enfermedad: los apestados por el microbio de Koch, viven con nosotros, hacen vida común con los elementos sanos de nuestra sociedad, y con estos se rozan continuamente. Y [illegible] es más grave aún, muchos de esos e[illegible] consagran sus actividades, por ejemplo, [illegible] comercio en el expendio de comestibles. Algun[illegible] hecho la observación de un cafetin[illegible] por persona tuberc[illegible] último gra[illegible] tísicos venden frutas [illegible] en el mercado; también los hay que [illegible] leche, pan, etc. Los hay asimi[illegible] dos de panaderías, de cafe[illegible] Menos mal la presencia en [illegible] tuberculosos [illegible]

Francisco C. Castañeda, estuvo presente en todos estos actos, por haber sido designado al efecto [illegible] representación de la Se[illegible] y tal vez [illegible] niradores, (f.) José Fu[illegible] vinés, (f.) ba[illegible] los F. Noy[illegible]

ciales, especialmente si se dedican a la venta de artículos de consumo popular que puedan ser trasmisores del contagio.

——Hasta fines de diciembre del año que acaba de pasar lo que más preocupaba a los legisladores costarricenses era la aprobación de los impuestos de la tributación directa, para aumentar los ingresos. De este proyecto de ley que introdujo al conocimiento del Congreso el Designado en ejercicio de la presidencia, ha hecho caballo de batalla la oposición. El impuesto, en una de sus formas, es sobre todo terreno que permanece virgen, inculto o inexplotado y en poder de intereses particulares.

Según las prescripciones del proyecto de ley, la United Fruit Company, entre otras corporaciones, tendrá que pagar crecidos impuestos sobre las vastas extensiones de terreno que fueron sembradas de bananos y cuyo cultivo fue abandonado.

Sin tomar en cuenta innúmeras circunstancias desfavorables, la deuda interna de Costa-Rica asciende actualmente en colones a: 18.257,283.17.

Los que se oponen a la reforma tributaria dicen, y quizás con razón, que no es solo aumentando y creando nuevos impustos como debe afrontarse la situación económica, sino disminuyendo, haciendo economías necesarias y razonables en el presupuesto de gastos.

NICARAGUA. — Con la pompa anunciada recibió la presidencia de la República el general don Emiliano Chamorro. Antes de las 10 a. m., del día lunes 1º de enero, acompañado de las personalidades del partido conservador genuino, Chamorro, en compañía de su señora esposa, dirigióse a la iglesia metropolitana de Managua, donde oyó misa, recibiendo él y su compañera; de manos de moseñor José Antonio Lezcano y Ortega, Arzobispo de Managua, la comunión. Concluida esta ceremonia marchó al Palacio del Congreso a recibir la presidencia.

Como siempre, resultó lo que algunos no esperaban: don Diego Manuel Chamorro, el agresivo Canciller durante la administración de Adolfo Diaz, el que hizo exclamar a los costarricenses (injustamente, porque una nación jamás puede ser responsable de la reconocida falta de cultura de uno de sus altos funcionarios) "que en Nicaragua, según lo decía un norte-americano, abundaban los cocheros y faltaban los maestros de escuela," don Diego Manuel Chamorro, repetimos, quedó como Ministro de Ins[illegible] Pública. [illegible] tuvo una [illegible] de llano el

¿Y el sacerdote [illegible] de los conocidos sub- Jesús que para el [illegible] justificar con de- Ministerio escogi[illegible] le había robado a gliero?— preguntá[illegible] incidencia de obras "La [illegible] haber hecho [illegible]

sequiado, y pensando que el doctor Cabrera por su carácter huraño no aceptaría, le propuso:

—¿Quiere usted, doctor Cabrera, ser Ministro de la Gobernación de mi Gobierno?

Larga pausa.

Casi deletreando las palabras, el doctor Cabrera respondió:

—¡Ya que usted lo quiere, general; ya que usted se propone concederme esa honra de Ministro, yo no puedo declinarla: acepto el Ministerio de Gobernación.

Los licenciados don Gilberto Larios y don Daniel Gutiérrez Navas, a quienes se había ofrecido el Ministerio de Instrucción Pública, fueron sacrificados en aras de don Diego Manuel Chamorro, lo mismo que el doctor don Alfonso Solórzano, a quien ofrecieron el Ministerio de Gobernación, y hubieron de darle, para evitar comentarios y decires, el Ministerio de Fomento, que en Nicaragua es como una Dirección General de Caminos.... que hace seis largos años no se refaccionan.

HONDURAS.—El estado de algunos pueblos de la República, no es satisfactorio. La pobreza y la miseria son sus principales enemigos.

El doctor Juan María Cuéllar, médico enviado por el Consejo Superior de Salubridad, da cuenta de sus labores en Reitoca, y dice:

Reitoca. — Participo que durante el tiempo que he permanecido aquí, he asistido 210 palúdicos, 12 de paroliditis (paperas), 16 de sarna y 14 de conjuntivitis (mal de ojos); no ha habido una sola defunción de estos enfermos, a pesar de la gravedad de muchos, complicados con afecciones hepáticas renales, pulmonares y cardiacas. No me cansaré de repetir que el motivo de tanta enfermedad es debido a la absoluta falta de limpieza personal y doméstica de estos pueblos, agregando a esto el mal clima, la pésima condición de aguas potables y el estado de miseria fisiológica en que los [illegible] el hambre pasada.

Agréguese a esto el indiferentismo a las indicaciones respecto a dieta en alimentación y medidas para evitar el ataque del zancudo. La mayor parte viven en casas desmanteladas, donde duermen acompañados de perros, gallinas, cerdos y muchas veces terneros para evitar el daño del murciélago, coyotes, gatos de monte o tacuasines, enemigos de los animales domésticos. No se evitan de alimentos malsanos, del alcohol y desvelos y la mayor parte padece de vermes, sobre todo de anquilostoma o (mazamorras); tal estado de cosas común a todas las poblaciones rurales de Honduras, es alarmante, porque esto traerá muy pronto la degeneración de nuestra raza, falta de voluntad y energías para la lucha por la vida e inútil cuando se trata de los caros intereses de la patria.

Es éste un problema de higiene social que [illegible] inmediata y enérgica resolución por[illegible] mientras no se cambie ese am[illegible] posible la salubridad pública [illegible] la nación tanto dinero en [illegible] sanitario. Medidas bien [illegible] la práctica por la ac[illegible] sanitarias ci[illegible] caracterizados, [illegible] El Médico [illegible]

[illegible] Amar [illegible]

[illegible] SALVADOR DEL [illegible]

JOSÉ DEL VALLE

RITTSCHER.

——Durante más de 20 días estuvo en Tegucigalpa el doctor don Manuel Delgado, como Agente Confidencial del gobierno de El Salvador. ¿Qué asuntos importantes obligarían al jefe supremo de la tierra cuscatleca a enviar a uno de sus principales hombres con tal carácter? Nadie lo sabe, o mejor dicho, nadie que pudiera hacer revelaciones sobre el particular, lo manifiestan.

Espíritus suspicaces, de esos que ven claro a través del as tinieblas, se atreven a afirmar que el doctor Delgado vino a gestionar para que Honduras presente querella, ante la Corte de Justicia Centro-Americana, contra el gobierno de Nicaragua. Si Honduras se decidiera, ya habría tres naciones centro-americanas que conjuntamente litigaran por la nulidad de un tratado—el de Chamorro-Bryan—que menoscaba sus legítimos derechos.

——Extensamente escribió un colaborador de "**El Nuevo Tiempo**" de Tegucigalpa sobre las reformas que debe hacer el Congreso Nacional al plan de instrucción pública.

Aludiendo a tales reformas, dice:

Desgraciadamente, la aclimatación de reformas, por buenas que sean, no siempre ha dado los mejores resultados, debido a circunstancias del medio ambiente. Los países que han seguido el sistema de la polifurcación, comprenden que no es enteramente satisfactorio, que algún vacío hay que llenar en él para que dé el fruto esperado.

Ahora la guerra europea ha venido a dar más luz, una luz nueva sobre el problema de la enseñanza secundaria. En efecto, ha demostrado que los países de América, excepto Estados Unidos, tienen graves deficiencias en los sistemas de educación. La tendencia debiera ser eminentemente práctica, de modo que la juventud siguiera una dirección científica, capaz de hacer a los pueblos económicamente independientes de los grandes centros productores. Es decir, los sistemas ducativos debieran tender a formar una juventud menos idealista, menos inclinada hacia las carreras o profesiones liberales y bien preparada para la lucha en los campos de la producción agrícola, industrial y comercial. Y esa tendencia no debe acentuarse en favor de una clase privilegiada, en detrimento de la generalidad del pueblo, como actualmente ocurre con la enseñanza secundaria y profesional, que, sobre ser idealista, teórica e incompleta, que no conduce generalmente a fines prácticos, sólo favorece a cierta clase social que dispone de medios más o menos propicios para sobreponerse a la gran masa del pueblo.

La guerra europea ha demostrado que somos tributarios de las grandes naciones productoras. Y ha hecho palpable la necesidad de crear las industrias nacionales en proporcion suficiente para satisfacer la demanda interior de cada país. Para eso es primordial instruir a la juventud, de suerte que sea apta para los negocios, para acometer grandes empresas, para revolucionar, en fin, en la vida económica de la nación. Es así que se impone la necesidad de reformar los sistemas educativos en consonancia con las nuevas aspiraciones. Lo cual es primordial y de carácter urgente, si no queremos fracasar en la lucha y exhibirnos ante el mundo como imprevisores e inútiles, merecedores de la conquista y la esclavitud.

Sin las lecciones de actualidad que nos ha dado la guerra europea, sin conocer las [illegible] niones últimas de los más eminentes [illegible] argentinos, que este año han [illegible] en consonancia con el m[illegible] y las [illegible] la época, nosotros habríamos sos[illegible] verdadero ideal la polifurcación [illegible] han aclimatado los pue[illegible] cabos. Esto es, tres [illegible] general y [illegible] que son [illegible] la ciu[illegible]

——El Canciller Martínez Suárez, que actualmente se halla en Costa-Rica al frente de una Misión Especial, contraerá matrimonio en aquel país con una distinguida señorita de la sociedad josefina.

——En Cutuco (La Unión) ha sido completamente refaccionado el vapor nacional "Santa Ana," que reanudará sus viajes entre puertos guatemaltecos y puertos salvadoreños.

Andrés de CERECEDA.

SI NECESITA HACER

un día de campo y darles una sorpresa a sus amistades, no tiene más que dirigirse al almacén de la "CASA COLORADA," y pedir que le enseñen los servicios de mesa provisionales como manteles y servilletas de papel, platos, platillos y vasos de cartón impermeable.

LA "CASA COLORADA" DE MARROQUÍN HERMANOS

acaba de recibir un variado y buen surtido de novelas de los mejores autores europeos y americanos, las que realizará a precios módicos.

9ª Calle Oriente, Nº 2, Guatemala.——C. A.

PARA OBTENER

talonarios, letras de cambio, cheques, tarjetas de visita o felicitación, papel timbrado de block o de fantasía, y otros muchos trabajos, no tiene más que telegrafiar a

MARROQUÍN HNOS., "CASA COLORADA." Guatemala.——C. A.

¿NECESITA USTED ALGÚN TRABAJO DE IMPRENTA?

Diríjase por Correo o por Telégrafo a

MARROQUÍN HNOS., "CASA COLORADA"

y obtendrá lo que guste con ESMERO, ARTE y PRONTITUD.

"LA ACTUALIDAD"

es tenida por la Revista más seria y acreditada de la República, pues no omite gastos para obtener las noti[illegible] más interesantes del día.

Guate[illegible] "A DA."

MARROQUIN HNOS.
"CASA COLORADA"
- - - EDITORES - - -

LITERATURA, ARTE Y CIENCIA

MARROQUIN HNOS.
"CASA COLORADA"
- - - EDITORES - - -

MURMURANDO

CLEPTOMANIAS LITERARIAS

Deseas saber caro y estimadísimo lector de **"La Actualidad"** qué cosa es y cómo se ejerce esa honrada profesión de la **cleptomanía literaria,** y en qué consiste lo de **la adaptación** también literaria; y tus deseos muy justos y atendibles voy a complacer en seguida dándote un detallado y exacto conocimiento de estas cosillas tan interesantes como **de actualidad** y entiende bien que al decir esto **de actualidad** no me refiero a esta **Revista** en la que no se admiten colaboradores que tengan el vicio de la **cleptomanía literaria,** sino a la **actualidad actual,** como diría algún aficionado a eso de dejar bien puestos los puntos sobre las íes.

La cleptomanía literaria es y consiste en lo siguiente:

Recibes tú (o si por lo **feito** del asunto no quieres que se te ponga a tí como ejemplo, pon a tu primo, o a tu cuñado o al vecino que te sea más antipático o a aquel sér humano a quien menos quieras en este pícaro mundo), recibe, pues, digamos **el individuo** cleptómano literario una bonita revista, algún diario que traiga sus cosillas literarias o hasta un libro publicado en país lejano y sospechando que él, solo él, en **toda Guatemala** ha podido recibir aquella publicación y la conoce, recorta algún verso que le gusta o alguna prosa regularmente hecha, le pone al pie de la producción recortada su nombre de pila bautismal o su pseudónimo literario y **zas** la envía a algún diario capitolino, donde al día siguiente o a los muy pocos días los lectores podrán saborear firmada por **don X,** la obra literaria que, tal vez, ha hecho pasar una noche en vela allá en Madrid a algún escritor de fuste, o en la Argentina a algún poeta de caletre. Muchas veces estos procedimientos pasan inadvertidos ya porque realmente la revista, o el diario donde fueron publicadas las composiciones raptadas no sean conocidos aquí en Guatemala, ya porque los que los conocen no quieren saltar a la palestra para tomarse el trabajo del barbero cuando quería persuadir al señor don Quijote de que la vacía que él tomaba por yelmo de Mambrino no era de la pertenencia del señor don Quijote, sino ajena. Pero otras veces sucede y ya en Guatemala llevamos de ello varios casos, que la c[illegible]mada a título de baldío, es bien c[illegible]da y tal vez su autor tiene a[illegible] niradores, entonces a[illegible]temen alguno ba[illegible]

publicada en el diario tal, no es de don Fulano que la firma, sino de don Zutano que la publicó en tal revista o en tal diario. Descubierto lo que en puro y clásico chapín llamaríamos **el tamal,** quedan a don Zutano dos grandes y magníficos recursos.... de casación. Es el primero declarar solemnemente y a los cuatro vientos de la tierra que él, es el verdadero autor de aquella composición, y que el otro (el otro resulta a veces Ramiro Blanco, Leopoldo Lugones, Rubén Darío, etc.,) firmó la obra hecha única y exclusivamente por él, que él es la víctima y no el verdugo, el robado y no el robador, etc. Es el segundo recurso apelar a aquello de las coincidencias mediante las cuales posible es que dos individuos en muy diversos puntos del terráqueo globo piensen una misma cosa, la escriban ya en verso o ya en prosa de idéntico modo, pongan los mismos puntos, agreguen las mismas comas y hagan en fin dos composiciones exactamente iguales en el fondo y en la forma, todo por supuesto sin que el uno conozca ni por el forro la obra del otro. Pensarás de esto amable lector que es muy difícil y hasta llegarás a sostener que es imposible; pero el cleptómano cogido infraganti te demostrará que no hay imposibilidad física ni metafísica de que esto ocurra, como no es absolutam[illegible] imposible que volcados en el s[illegible] los tipos de una imprenta result[illegible] se formada página por página la Divina Comedia del Dante. Esto es la cleptomanía literaria.

Vamos ahora a ver lo que es la adaptación. Esta es más frecuente y usual por nuestros trigos literarios donde muchos como los esquimales viven **de la caza y de la pesca,** es decir cazando tropos literarios ajenos y pescando composiciones poéticas o en prosa a las que hechas ciertas ligeríc[illegible]mas variantes y cambiada, sobre to[illegible] la firma, se da publicidad con el [illegible]bre del esquimal..... literario. [illegible] tu buen juicio y acertado razoc[illegible]en; pa[illegible] que tratar de apropiar[illegible] la [illegible]literaria de otro es [illegible] ta reprochable como quere[illegible] sus pantalones o sus za[illegible] esquimal literario [illegible] con [illegible] no es así, pu[illegible]

El primero casi siempre se hace por individuos listos que ágiles de manos y no faltos de luz en la cabeza, desvalijan a la víctima sin que tal vez ésta se dé cuenta del suceso hasta que palpa los fatales resultados, mientras que el robo intelectual siempre demuestra en él que lo hace muy poca cantidad de fósforo pues a tener algo más en vez de adornarse como el grajo de la fábula con las plumas del pavo real, las tendría propias y eso de pretender paternidades que no se tienen es tontísimo ya que muchos en la vida lo que procuran es todo lo contrario: negar la paternidad de obras humanas que son suyas y muy suyas.

Enterado, pues, quedas lector de lo que es la cleptomanía literaria y de lo que es la adaptación, y réstame solo el traer a tu memoria el caso más famoso que hubo en Guatemala de rapiña literaria y de pretender engalanarse con ajenas plumas. Vino hace años aquí un señor de Branyas, a quien alguien bautizó después con el nombre del señor de Mañas y éste un día en **"La República"** con motivo de una Enquete que entonces traía revuelto este pacífico mar de nuestra literatura, publicó una preciosísima prosa, que resultaba ser el non plus ultra en cuanto a forma literaria por su belleza y lenguaje. Todos felicitaron entonces al señor de Mañas y éste muy ufano andaba de un lado para otro estrechando una mano que se le tendía por acá y recibiendo una felicitación que se le daba por allá, pues realmente la obra publicada valía la pena. A los dos o tres días el **"Diario de Centro-América"** dijo que aquella obra no era del señor de Branyas sino de un señor italiano que se llama don Gabriel D'Anunzzio y ofreció probarlo. Indignáronse entonces los señores del corrillo de **"La República"** y llamaron al Diario calumniador, enemigo de los literatos españoles, amigo de denigrar a los extranjeros, etc., etc. Al sábado siguiente **"La Campaña"** reproducía en dos columnas paralelas la obra del señor de Branyas y del señor D'Anunzzio, que resultaban ser más parecidas que dos hermanos gemelos. Entonces el señor de Mañas tuvo una ocurrencia feliz: confesó de llano el plagio, no apeló a los conocidos subterfugios de quererse justificar con decir que D'Anunzzio le había robado a él, ni que había [illegible] incidencia de obras [illegible] haber hecho [illegible]

señor de Branyas. Tal fue, lector, la obra de adaptación más famosa que se ha llevado a cabo en esta nuestra Guatemala, famosa en todos conceptos pues la composición de Branyas estaba literalmente tomada de una de las novelas de Gabriel D'Anunzzio, y fue el plagio en una época en que en nuestra prensa se andaba como andaban los tirios con los troyanos, es decir a punta de lanza. Hoy otro señor español, como Branyas y como él recién venido a esta ciudad, que lleva un nombre glorioso en Medicina, acaba de publicar en **"El Nacional"** una bonita composición literaria en prosa dedicada a la mujer, composición que según aparece en nuestro estimado colega el **"Diario de Centro-América"** es exactamente igual a la publicada en una revista española con la firma de un conocido escritor. El suscriptor de el Diario que ha denunciado la adaptación dice que lo hace para que se vea que aquí no venimos de arriar pijiges, frase muy usual entre nosotros y sobre cuyo origen desearíamos saber la opinión del ilustre Dr. Fences Redisch.

De otro plagio, adaptación, o intento de rapto literario podríamos hablarte hoy, lector, que fue célebre en los anales literarios de Guatemala, por la alteza y significación de la composición de que se trataba, mas el hecho de haber pasado ya a la Eternidad las personas que en dicho asunto intervinieron y el respeto que a los muertos se debe, védanos hacer de ésto el más ligero comentario y oblíganos a poner aquí punto final, que no ponemos sin amonestarte para que tengas el mayor cuidado en estas cuestiones, para que no te puedan dar en los periódicos gato por liebre, como tantas veces ha sucedido con grajos que gustan de engalanarse con plumas de pavo real. Composiciones hay, sin embargo, lector de cuya autenticidad y legitimidad no puedes dudar ni un punto, aunque la firma no vaya autenticada por Notario público, (pues aun de éstas hay algunas muy dudosas según rumores que quizás a tus oídos podrán haber llegado). Tal por ejemplo la del presente artículo cuya propiedad no podrá reclamar nadie ni en este mundo de los vivos ni en el otro de los muertos, pues es escrito de su puño y letra y sacado de su pobre caletre de este afectísimo y devoto servidor tuyo.

El Padre COBOS.

La Pluma Que Satisface A Millones

PLUMA FUENTE IDEAL de WATERMAN

BUSQUE EL GLOBO

COMO PRUEBA

Pregunte á quienes la usan por la pluma y el nombre y quedará satisfecho.

La razón es muy sencilla porque la Pluma Fuente Ideal de Waterman es la más eficiente en el mundo. Porque es la pluma más científica y cuidadosamente construída, en todos sus detalles. Y al hacer una pluma como esta todo es detalle. Ninguna de sus partes pueden ser criticadas pues son construídas del caucho mas selecto amoldando la famosa cucharilla alimentadora. La sensitiva pluma de oro es otro trabajo maravilloso, hecha á manos por trabajadores expertos; la punta de la pluma es del costoso metal de iridio y dura casi indefinidamente. La habilidad de los trabajadores que hacen la pluma Ideal de Waterman hacen la pluma eficiente en uso actual. Immensidad de tamaños y estilos de donde escojer; podiendo cambiarse hasta encontrar una que acomode su manera de escribir.

MARROQUIN HERMANOS,

Magnífico surtido de estas plumas.

Canuteros y Lápices de las mejores marcas donde Marroquín Hnos., "Casa Colorada"

SALVADOR DEL

JOSÉ DEL VALLE

RITTSCHER.

MARROQUIN HNOS.
"CASA COLORADA"
- - - EDITORES - - -

VARIEDADES

MARROQUIN HNOS
- - - EDITORES - - -
"CASA COLORADA"

EL "VORWARTS". LA DEMOCRATIZACION DE ALEMANIA. ACTIVIDADES EN AFGANISTAN

El periódico más audaz de Alemania ya no existe; cierto es que sobrevive nominalmente, pues el punzante e indiscreto **"Vowarts"** ya se ha vuelto ahora tan manso e incoloro como otros tantos órganos de la prensa de Berlín. Una tras otra indiscreción dieron por resultado la supresión perenne del importante diario socialista que ha sido siempre una molestia para el gobierno y para el Comité Ejecutivo del partido socialista, los que jamás sabían cuál iba a ser el próximo comentario del periódico. La suspensión de diez días que se ordenó al **"Vorwarts,"** la tomaron como oportunidad para quitarse de encima el eterno fastidio. Nuestros lectores recordarán que la supresión **temporal** se debió al hecho de reproducir del **"Niederrheinische Arbeiter Zeitung"** (órgano socialista de Duisburg), una solicitud hecha al gobierno sajón en la que se decía que la unidad alemana hallábase en peligro a causa de la debilidad del gobierno imperial que—según declaraciones—"se encontraba enteramento bajo la influencia de la plutocracia de Berlín, y se apoya en la prensa radical judía.

Refiriéndose a esa solicitud, el **"Vorwarts"** escribió lo siguiente: "Las intrigas de los hombres que pertenecen a esas ramas de la industria que obtienen las mayores ventajas de la guerra, se basan en el temor de que una "paz prematura" pondría fin a las ganancias. Porque sus utilidades prosperan, rabian contra la "debilidad" del gobierno, y porque sus especulaciones no han quedado terminadas, piden que continúe la lucha hasta que quedemos pálidos, exangües; la guerra hasta la locura, sin considerar las consecuencias de la política determinada que ellos exigen. Las consideraciones de la política interior, como es natural, juega su parte. Los grandes magnates industriales, así como los grandes terratenientes, son el terror de la democracia. Es para conjurar este peligro que piden que la política interior muestre "una mano firme, cuya ausencia en la política exterior es tan lamentada por la Fronda. Los desconsiderados lucros se combinan con el odio profundamente arraigado contra las masas, en una acción política, que por el momento parece haber llegado a su clímax."

Después de un silenci[illegible] diez días, el **"Vorwarts"** reapare[illegible] esta explicación eminentem[illegible] **"Vorwarts"** ba[illegible] las autoridad[illegible] artículo "En la Cocina de las Brujas de la Fronda," dirigido contra el Canciller. El comandante general pidió que se cambiase el editor como garantía de la conducta que seguiría el **"Vorwarts"** en lo futuro. También pidió que el periódico guardase las promesas que hizo el 30 de septiembre de 1914, las cuales ha roto a menudo. El Comité Ejecutivo no creyó que se podía mantener el **"Vorwarts"** suspendido más tiempo, por tanto un miembro del partido se unirá al personal, investido de plenos poderes para resolver acerca del contenido de los artículos que se publiquen. Esta resolución pone término a la suspensión."

Lo que significa ésto lo podemos deducir de cualquier periódico socialista alemán; no obstante el caso ya lo encontramos perfectamente explicado y resumido en el **"Manchester Guardian"**:

"Parece que el **patriótico** ejecutivo

60

EL ÉXITO EN EL TRATAMIENTO DE LA ANEMIA Y DEBILIDAD GENERAL

El éxito en el tratamiento de la anemia y debilidad general, depende primeramente del mejoramiento de la alimentación. Cuando la sangre no está en alto grado fisiológico, no puede tomar oxígeno del aire en cantidad suficiente que produzca la combustión que es esencial en la vida. La substancia en la sangre que proporciona el absorver oxígeno está derivada de ciertas glándulas de secreción interna y si estas glándulas no trabajan con normalidad, sufrirá la oxidación del individuo.

Es necesario recordar también, que la cantidad que se toma de alimentos, no es medida del grado de nutrición. La nutrición depende, no de los alimentos que se consumen, sino de la cantidad que se digiere, asimilados y convertidos en energía y tejidos del cuerpo.

Hormotone suple estas deficiencias del organismo siendo prescrito por infinidad de médicos de Europa y Estados Unidos.

Hormotone es un producto opóterápico de los modernos laboratorios de G. W. CARNRICK Co., New York, ya que la Opoterapia es el tratamiento de las enfermedades por los extra[illegible] de las glándulas de animales, siendo la m[illegible]ciente conquista de la medicina modern[illegible]

Ne[illegible] otros famosos Agentes:

Secr[illegible]en; para enfermedades del estómago.

Kinazyme; especial para la tuber[illegible] gran eficacia cuando hay falta de [illegible]

Trypsogen; 12 años de éxitos c[illegible] el tratamiento de la diabetes.

Mandamos una cajita con [illegible] a [illegible] remita en sello[illegible] ta[illegible]ero an[illegible] dir[illegible] lliv[illegible]

ESTABLO ESPAÑOL

JUANITO Y JUANITA

La Empresa más grande y de mejores carruajes. La más popular y preferida por su puntual servicio y precios módicos.

Tiene para todos los gustos

Tarifa por hora

Cabriolets: Bonitos, llantas de hierro $ 15.
Cabriolets: Hermosos, llantas de hule $ 25.
Lujoso landeaux y victoria elegante de llantas de hule y cochero de librea, hora $ 30.
Domingo $ 5 más por hora. Antes de las 7 a. m. o después de 7 p. m., $ 5 más por hora. Grandes rebajas a los abonados por mes.
Para entierros bautizos y casamientos, carruajes de primera por dos horas o más, $ 50.
Carruajes de segunda, $ 40.

Juan Martínez Puig.

HORTALIZA EN PRODUCCION

En esta capital, lindando en **más de 100 varas** de frente con uno de los boulevares que será muy pronto de los más transitados, se desea vender una

PRODUCTIVA HORTALIZA

El terreno tiene **tres manzanas** de extensión, posee

ABUNDANTE AGUA PROPIA

pues cuenta con pozos y motor eléctrico, bomba, etc., para extraer el agua que es de muy buena calidad y abundante.

En la venta de zacate y verduras produce

$200 DIARIOS Y MAS

Tiene 10 habitaciones con **cocina y agua** y una casita separada en el interior; los cuartos se alquilan con facilidad, pues está situada el terreno en uno de los barrios más populosos de la ciudad.

Informes en la [illegible]stración de esta [illegible]IDAD

Nº 325-A

"TOME HIERRO," DICEN LOS DOCTORES, SI DESEA USTED ABUNDANCIA DE FUERZAS Y PODER DE RESISTENCIA

Hierro Nuxado pondrá a toda persona delicada, anémica y nerviosa, un 200 o|o más fuerte en solo dos semanas, en muchos casos.

New York, N. Y.—"Infinidad de personas cometen el error de creer que tomando una medicina estimulante, una droga narcótica o cualquiera otra preparación secreta, van a obtener nuevas fuerzas y salud," dice el doctor Bourgey, un especialista de París, "cuando es un hecho bien sabido que la fuerza real y verdadera solo podemos derivarla de los alimentos que ingerimos; pero existen muchísimas personas que aun de los alimentos no derivan la necesaria fuerza y poder vital, debido a que su sangre no contiene hierro en cantidad suficiente para el necesario proceso de transformación y asimilación. Estas personas reconocen por su estado de debilidad y nerviosidad que algo grave ocurre en su organismo, pero no sabiendo a ciencia cierta lo que es, comienzan a medicinarse para el estómago, el hígado o los riñones (si es una señora o señorita, para las enfermedades "propias de su sexo") o para alguna otra enfermedad que, aunque el paciente lo ignora, es en realidad ocasionada por falta de hierro en la sangre. Este estado de cosas continúa a veces por tiempo indefinido y el paciente siempre en el mayor sufrimiento y desespera, casi sin saber qué hacer." "Si algunas de las personas que me escuchan," continuó el doctor Bourgey, "se encuentra en el número de estos desgraciados que sufren, no sintiéndose fuerte o del todo bien, le aconsejo no perder un momento en someterse a la siguiente prueba: Vea primero qué distancia puede caminar sin cansarse; tome después dos comprimidos o pastillas de Hierro Nuxado tres veces al día durante dos semanas; pruebe entonces nuevamente sus fuerzas y poder de resistencia y vea por sí mismo si ha ganado o no. Con mis propios ojos he visto multitud de personas nerviosas, anémicas y enfermizas, que siempre de algo se han estado quejando, duplicar y aun triplicar sus fuerzas y poder de resistencia, librándose al mismo tiempo de síntomas de dispepsia, nerviosidad, anemia, desarreglos del hígado y otras enfermedades, en un tiempo relativamente corto, solamente tomando hierro en la debida forma. Hierro Nuxado es la preparación a base de hierro más moderna que se ofrece hoy al público y por experiencia propia sé que en esta forma es absorbido y asimilado por el organismo con suma facilidad. Muchos de los famosos campeones y atletas norte-americanos han ganado sus contiendas porque reconociendo el secreto de la fuerza y poder de resistencia han provisto su sangre de suficiente cantidad de hierro."

NOTA:—El Hierro Nuxado que arriba recomienda el docto[illegible]gy es, como ya antes [illegible] una de [illegible] mas [illegible]

del partido ha hecho uso de la intervención de las autoridades militares con el fin de efectuar un pequeño "golpe de estado." Ha de recordarse que el **"Vorwarts"** no es propiedad exclusiva del partido, sino también de los "camaradas" de Berlín, y en vez de obtener subsidio de los fondos del partido, ha entregado de manera invariable durante muchos años sus superávits (que suman muchos millares de dólares al año) a la caja de la asociación. En tal virtud, el control de su política ha pertenecido siempre en primer lugar a las organizaciones socialistas de Berlín, actuando por medió de un comité periodístico especial. Al mismo tiempo el **"Vorwarts"** obra como un órgano oficial central del partido, es decir como porta-voz del ejecutivo del partido, en cuya capacidad queda sujeto al control adicional de dicho ejecutivo.

"El arreglo de este dual control funcionó muy bien hasta que estalló la guerra, pues hasta entonces el ejecutivo y los camaradas de Berlín tuvieron la misma opinión respecto a la política del partido. Sin embargo, la guerra ha creado una división entre los dos "controladores," en cuanto Berlín se ha unido a la sección de Haase que es por cierto la minoría, mientras el ejecutivo ha adoptado una política pro-gobiernista. El **"Vorwarts"** convino con Berlín, y ese convenio ha llegado a ser una espina para el ejecutivo.

"Varios métodos se ensayaron para obligar al periódico a que siguiera sus mandatos, pero en vano. Las autoridades militares vinieron entonces en su auxilio. Suspendieron el **"Vorwarts,"** y solo convinieron en que reapareciese con la condición de que garantizara la observancia de las instrucciones de la censura. Esto dió al ejecutivo la oportunidad deseada. En vez de nombrar un censor en el sentido estricto de la palabra, puso en la silla del primer editor un miembro suyo para que controlase el periódico no simplemente desde el punto de vista del censor sino desde el punto de vista político en general.

"Esto equivalía a cometer una usurpación, y naturalmente produjo la indignación del Comité de la Prensa, y de los socialistas de Berlín. Ahora la alharaca se extiende no solo a los socialistas berlineses sino a la oposición, y es de esperarse que ocurran sucesos violentos. Los socialistas de Berlín no consentirán que se les usurpe friamente su antiguo órgano (que es por cierto una valiosa propiedad), y salvo que el ejecutivo se rinda, ha [illegible] una división en el partido que tra[illegible] desagradables consecuencias par[illegible] ejecutivo. Por supuesto que la[illegible] autoridades militares le pue[illegible] estar a [illegible] la más plena protección de las [illegible]nas y humanas, pero eso solo [illegible]ara echar más combustible al [illegible] que haya una reacción [illegible] que [illegible] la ciudad [illegible] su [illegible]era

[illegible] DALVADOR [illegible]

JOSÉ DEL VALLE

RITTSCHER.

M. L. VILLAVICENCIO
ESCUINTLA

Compra y vende por mayor y menor: Cueros de res, Pieles de Venado, Hule, Maíz, Frijol y todo artículo del país.

Se encarga de Agencias, Comisiones y Consignaciones.

BUENA INVERSION DE BILLETES U ORO

En la 7ª Avenida Norte de esta ciudad, **a pocas cuadras de Catedral,** se desean vender unas casitas y sitio.

Estas propiedades tienen **DOS PAJAS DE AGUA DE ACATÁN** y un abundante pozo.

Se dan en muy ventajosas condiciones para el comprador.

Informes en la Administración de esta Revista,
"Casa Colorada" — 9ª Calle Oriente, número 2,

DENTOSALOL

El mejor Dentífrico

Farmacia "LA MODERNA."
Guatemala, 8ª Avenida Sur, número 2.

COLECCIONISTAS

Vendo y cambio sellos de correo para colección a bajos precios, compro solo emisiones antiguas de Guatemala.

LISANDRO ESCOBAR B.,
Calle Real Libertad, Nº 20,
frente al Telégrafo.

LA REMINGTON

La mejor y la más preferida de las

MAQUINAS DE ESCRIBIR

La más fácil y la más perfecta, la única que reune las últimas mejoras.

[illegible] WARTZ & CO.

[illegible]ntes en Guatemala.

RESTAURANT DEL FERROCARRIL EN LA ESTACION DE PATULUL

Las personas de buen gusto; las que saben viajar con comodidades; las que no omiten gastos para proporcionárselas, prefieren y distinguen este Restaurant y lo recomiendan a sus amigos,

POR SU PERFECTO SERVICIO, ESMERADO ASEO Y GRAN ECONOMIA

¡ESTE ES EL MEJOR RECLAME!

E. ZARAUZ,
(Concesionario),

WHITE ROCK

Esta agua la recomiendan todos los médicos como la mejor bebida para la mesa. Es deliciosa para tomar con vino, whiskey, coñac o cualquier otro licor. **El que toma**

WHITE ROCK

no padecerá nunca del estómago. Cada botella es nueva y esterilizada antes de llenarla en su frente. **De venta** en todos los Hoteles, Cantinas y Restaurantes, y al por mayor, donde:

SCHWARTZ & CO.,
Calle Real.

RICARDO GARCIA MARROQUIN

Tienda "EL PROGRESO,"
3ª Avenida Sur, número 65.

Compra y Venta d[illegible]ulos de primera n[illegible]
Por M[illegible]
Granos, Aba[illegible]
P[illegible]

Volkezeitung," el primer periódico socialista de la Alemania del Sur.

* * * *

Hablaremos ahora del importantísimo tema de la **Liberalización de Alemania.** Uno de los ministros de la Corona Imperial, el recién nombrado Ministro de Relaciones Exteriores, Doctor Alfred Zimmermann, dice: "Sería inútil y peligroso negar que el pensamiento político de Alemania se dirige hoy hacia la liberalización." En una entrevista concedida a uno de los corresponsales americanos que se ha[illegible] en Berlín, Mr. H. B. Swope, el es[illegible]ha alemán habló sobre los cambios que cree son inminentes en la vi[illegible] política del imperio germano. Uno [illegible] cambios se efectuará antes de q[illegible] termine la gue[illegible] después de ella se verificará [illegible] reconstitución del estad[illegible] modelo democrático. [illegible] significará [illegible] ministr[illegible] responsabilidad directa del gobierno con respecto al pueblo, por medio de los representantes del Reichstag. El Canciller está a la cabeza del gobierno político. El es responsable hacia el Kaiser, quien lo ha puesto en el poder. Los distintos secretarios no son ministros del gabinete en el sentido estricto de la palabra. Son simplemente jefes burocráticos del Canciller, quien es no nominal sino efectivamente su jefe, y hacia quien se debe toda la responsabilidad."

Que Zimmermann no considera su puesto como indigno, lo deducimos de la manera en que elogia el actual sistema, al que le atribuye los grandes progresos que ha realizado la nación alemana desde la fundación del imperio [illegible]

ap-5

PRUEBA GRATIS

DE LAS PASTILLAS DEL DR. BECKER PARA LOS RIÑONES Y VEJIGA

Enviaremos una muestra de las Pastillas del doctor Becker a todas las personas que sufran de cualquiera de los siguientes síntomas de enfermedad de los riñones y vejiga, a saber:

Dolores de espalda, caderas y cintura; reumatismo, ciática o hidropesía; incontinencia de la orina; dolor o ardor en el conducto al orinar; asiento o sedimento en las orinas, unas veces blanco como almidón y otras amarillo como polvo de ladrillo; imposibilidad de agacharse y levantar algo del suelo; empañamiento de la vista; orines turbios y de mal olor; debilidad sexual; el orinar a retazos o de gota en gota; el tener que levantarse por las noches a orinar; frialdad de pies y manos; hinchazón de pies y pantorrillas; cansancio al levantarse por las mañanas; leucorrea o flujo blanco en las señoras y señoritas, pérdida de memoria, etc., etc.

Haga usted la prueba con las "Pastillas del doctor Becker para los riñones y vejiga." Envíenos 10 centavos en estampillas de correo, sin cancelar y le mandaremos gratis una muestra.

Al escribirnos ponga al final de la carta, con letras muy claras, su nombre y dirección completa.

Se venden en las principales boticas y droguerías; con toda seguridad en la de los señores Lanquetín, Castaing & Co., Guatemala.

DR. BECKER MEDICINE Co.
Departamento GA.—4,
NEW YORK, E. U. de A.

"La OPINIÓN"
Semanario Independiente y de Intereses Generales.

Tiro garantizado: 2,500 ejemplares.
Dirección, Redacción y Administración:
Calle de Matamoros, número 14 B.
Guatemala, República de Guatemala.

dudarse que otra organización hubiese podido llevarla a la posición mundial que ahora ocupa. Con el gigantesco desarrollo ha acarreado un cambio en su filosofía política. Por fáciles etapas el pueblo se ha preparado para participar en los asuntos del gobierno en mayor escala que la que se le concedió a raíz de la refundación del imperio, cuando naturalmente su antiguo gobierno había sido empírico. El Kaiser de otros tiempos y Bismarck adoptaron el modelo que en su opinión era el más conveniente para llevar a cabo el propósito de Alemania. La bondad que hay en esa adoptación es ahora cuestión de historia. Al país ya no le vienen estas vestiduras políticas (si se me permite la expresión y está dispuesto a que su responsabilidad se divida entre muchos en vez de entre pocos."

El progreso de las ideas democráticas en todo el mundo ha vuelto el antiguo y eficaz gobierno patriarcal, un vehículo menos a propósito para el desenvolvimiento nacional, y buscan el sistema de responsabilidad compartida, el mismo que ensayaron Norte-América, Francia e Inglaterra, y encontraron bueno. El Doctor Zimmerammn continúa:

"Hay hoy una creencia definida en Alemania—idea que no ha de hallarse lejos de su realización—de que el gobierno fuese responsable hacia el Reichstag. Quizá el modo más eficaz de producir este cambio es reformar la constitución del imperio confederado, con el permiso y la aprobación del Kaiser y de los varios reyes y jefes de los estados confederados por quienes fue concedida la constitución.

"Al crear la responsabilidad del Canciller con respecto al pueblo, sería igualmente necesario organizar un gabinete, cuyos miembros tuvieran un poder semejante en su naturaleza al que tienen los ministros de Norte-América, Francia e Inglaterra. La creación de semejante forma eliminaría la acusación que hoy se hace de que Alemania no posee gobierno popular, y daría oportunidad a que muchos cerebros tuvieran participación en la cosa pública.

"Hasta aquí yo simpatizo con las reformas que he delineado; pero mi aprobación se niega a aceptar un plan que envuelva la caída del gobierno ca-

LAS MEJORES Y LAS MAS BARATAS SON SIEMPRE LAS CERVEZAS DE LA

CERVECERÍA CENTRO-AMERICANA

Una botellita de cerveza extranjera no cuesta menos de $ 6.00; las de esta afamada Cervecería valen menos de la tercera parte.

Tiendas:

Sus precios son los siguientes:

	Doc.	½ bot. c/u.	⅓ bot.
Marca "DOBLE" (Viñeta roja, cruz blanca)	$ 40.00		$ 2.00
Marca "GALLO" (Lager-Bier)	$	52.00	„ 2.50
Marca "FRAILE" (Baviera)	„	52.00	„ 2.50
Marca "CABRO" (Bock-Bier)	„	52.00	„ 2.50
Marca "MOZA" (Extracto de Malta)	„	52.00	„ 2.50
Marca "MARZEN" (clara y obscura)	„	82.00	„ 4.00
Cerveza en barril, litro (blanca o negra)	„	3.50	
y a $ 2 el vaso.			
Cerveza de Pichel	„	4.00 c. u.	

Todo Hotel, Club y Tienda de BUEN CREDITO, que desee complacer a sus clientes, DEBE VENDER ESTA CERVEZA. Garantizamos que nuestras cervezas son fabricadas con los materiales y aparatos más selectos de la industria cervecera; que su labor es de primera calidad y su aroma exquisito. Con el valor de una botella de cerveza importada se puede tomar de tres a cuatro botellas de estas excelentes Cervezas. Nuestro HIELO cristalino fabricado con agua químicamente pura, destilada a vapor, es una garantía para la salud. Hacemos constantes reformas en nuestra fábrica, sin reparar en gastos, para poderla mantener a la altura de una Cervecería Moderna, semejante a las Fábricas Europeas.

NOTA.—Suplicamos exigir de los carreteros, siempre que se les entregue dinero por depósitos de envases, un recibo impreso con el sello de nuestra fábrica, por la suma entregada.

UNITED FRUIT COMPANY

STEAMSHIP LINES

LINEAS DE VAPORES

ITINERARIO A

(Sujeto a cambio sin previo aviso) (Suject to chage without notice)

Servicio de Nueva Orleans, Belice, Puerto Cortez y Puerto Barrios

Saldrá de Nueva Orleans, vía Belice	Todos los Jueves
Llegarán a Puerto Barrios	Todos los Martes
Saldrán para Puerto Cortez y Tela	Todos los Martes
Saldrán para Nueva Orleans, vía Belice	Todos los Jueves
Llegarán a Nueva Orleans	Todos los Lunes

Servicio de Nueva York, Santiago de Cuba, Puerto Antonio (Jamaica), Puerto B[illegible], Puerto C[illegible]rtez, Tela, Livingston, Puerto Barrios

[illegible] NCENALES

[illegible] SALVADOR [illegible] la anterior a la fecha de salida [illegible] vante de la Estación Central, [illegible] Oficinas de la Compañía.

JOSÉ DEL VALLE

RITTSCHER. [illegible] BRUNI, Agente, [illegible] que [illegible] la ciu[illegible]

Unión Farmacéutica

Lanquetín, Castaing & Co.

Importadores por Mayor y Representantes de varias Casas de Europa y Estados Unidos.

Apartado 45. Teléfono 582.

Anti[illegible]cos "La Moderna"
Fa[illegible] "La Moderna"
[illegible] Sur, N° 2.

da vez que el Reichstag dé pase a un voto de desconfianza."

El Doctor Zimmermann explica por qué sen iega a avanzar más sobre este punto, diciendo que en Alemania el sistema de los dos grandes partidos políticos todavía no ha surgido. En las actuales condiciones un gobierno responsable en Alemania adolecería de los mismos defectos que se encuentran en Francia, donde—en tiempos normales—hay una crisis política cada uno o dos meses. Cree que la liberización de Alemania puede efectuarse mejor, combinando los sistemas inglés y americano, dándole a los ministros lo que Estados Unidos no les dan: un asiento en la asamblea legislativa, y fijándoles un período administrativo que hace falta en el gabinete de Inglaterra.

El ministro de relaciones exteriores de Alemania llega a las siguientes conclusiones: "Ha de recordarse que ahora hay en Alemania alrededor de veinte y cinco organizaciones políticas separadas. Este número pone en peligro la feliz ejecución de los proyectos del gobierno, debido a la facilidad con que puede unirse la oposición con un pretexto u otro para derrocar un ministerio. Por tanto, puesto que Alemania no posee el sistema de los dos partidos, como se encuentran en la política de Inglaterra y Norte-América, y como las cuestiones políticas alemanas son más bien internas que externas, creo que en la creación de una nueva forma de responsabilidad gubernativa, se le dé al gobierno un período administrativo fijo semejante al que poseen los Estados Unidos, donde un gabinete funciona cuatro años.

"Quizá el plan resulte de tal manera que conceda a los miembros del Reichstag un término indefinido de servicio, y haga que la función del ministerio coincida con ese período. Sin embargo, yo me apartaría de la práctica que está en boga hoy en Norte-América, y a los miembros del gabinete les daría acceso al Reichstag, según el sistema adoptado en otros países. Por medio de este plan se hallarían en condiciones de explicar y defender sus actos oficiales, y como ejecutores de la voluntad popular, tendrían oportunidad de exponer sus proyectos y su política a los representantes del pueblo."

****

Pasemos ahora a las actividades de Alemania en el Asia Central. De no ser que con plena autoridad el Secretario de Estado por la India, nos habla de la misión enviada por los alemanes al Afganistán, no creeríamos que se tratase de algo verdadero, aunque se dijese en la más solemne de las Asambleas Legislativas, la Cámara de los Comunes de Inglaterra.

"The Westminster Gazette," de Londres, nos dice lo que sigue: "Mr. Austen Chamberlain hizo un interesantísimo relato del [illegible] por los alemanes pa[illegible] del Afganistán.

"El plan ad[illegible] sión, en la [illegible] quista indio que se hallaba en Berlín, un joven terrateniente de Oudh, quien actuaba como jefe, y en calidad de tal fue recibido en audiencia por el Kaiser.

"Esta persona fue despachada al Afganistán acompañada de un grupo de oficiales alemanes, cierto número de turcos, y otro anarquista indio (musulmán, de religión). El oficial germano más importante llevaba una carta del Canciller de Hierro dirigida al Emir, en la que le suplicaba le aconsejase al pretendido rajá cuál era el mejor modo de libertar a la India de la tiranía británica; había también cartas del Canciller para ciertos jefes."

La empresa es sumamente atrevida, y revela la especial actividad de las autoridades del gobierno imperial. Poniendo de su parte al Emir de Afganistán, el gobierno británico en la India recibiría un rudo golpe.

"Nos complace poder agregar—concluye diciendo "The Westminster Gazette"—que todo el complot fue un miserable fracaso. El Emir ha permanecido leal a sus compromisos contraídos con nosotros, y ha empleado su influencia para evitar disturbios en la frontera."

PARA UTILES DE ESCUELA
LA "CASA COLORADA"

mantiene un gran surtido de canuteros, plumas, lápices, cuadernos de escritura y de dibujo, pizarras y pizarrines, mapas, esferas y otros muchos accesorios.

9ª Calle Oriente, Nº 2,

Guatemala.——C. A.

"LA AMERICA CENTRAL ANTE LA HISTORIA".

Notable obra escrita por el señor

LICENCIADO DON ANTONIO BATRES JAUREGUI

Editada recientemente en los Talleres Tipográficos de

MARROQUIN HERMANOS

"CASA COLORADA"

y contiene lo siguiente:

Introducción.—Bibliografía Histórica de la América Ibera.—Biología y Geología.—Tiempos Prehistóricos de Centro-América.—Etnología y Etnografía de Centro-América.—Orografía e Hidrografía de Centro-América.—Antropología, Fauna y Flora.—Meteorología.—Sismología Centro-Americana.—Arqueología Centro-Americana.—Quichés, Cakchiqueles y Tzutugiles.—El Rapto de las Princesas.—Ligüística Centro-Americana.—La Medicina, Pestes, Brujos y Hechiceros.—Religión, Sacerdotes, Templos, Sacrificios. — Mitología Centro-Americana. — Gobiernos Precolombinos.—Ciencia [illegible] tumbres de los [illegible] Civilización e I[illegible] Centro-A[illegible]

EFEMÉRIDES MUNDIALES

EN LOS BALKANES

Diciembre, 14.—La Entente ha presentado una nueva serie de demandas a Grecia. Las Potencias Centrales han renovado el ataque de artillería contra Monastir.

——Los alemanes toman el puente del Cernavoda, y lanzan a los defensores del distrito. Los rusos bombardean Korosmezo, en el Paso Jablónica. Budapest dice que el ejército rumano del Valle Prahova no cayó en la trampa que le tendieron los alemanes al Norte de Sinaia.

Diciembre, 15.—El Rey Constantino accede a las demandas de la Entente; retira las fuerzas de Tesalia, y se limita a concentrar unos cuantos soldados en el Peloponeso.

——Prácticamente toda la Valaquia cae en manos de los alemanes. Las tropas del General Sakaroff se retiran hacia los pantanos del Danubio.

Diciembre, 16.—Los alemanes pasan el Río Buzeu. Se libran combates en Sereth, Moldavia. La flota rusa bombardea Baltchik, en la costa búlgara del Mar Negro.

Diciembre, 17.—Los rumanos evacúan Braila y Galatz, al SE. de Moldavia, en el Danubio. Los búlgaros toman Fetchti.

Diciembre, 18.—Los restos del ejército rumano se hallan a salvo detrás de las líneas rusas, cerca de Sereth, donde se reorganizarán. Rusia defiende ahora un frente de mil millas.

Diciembre, 19. — Los yacimientos petrolíferos que cayeron en poder de los ejércitos de Guillermo II, se hallaban tan poco perjudicados que se podía extraer de ellos el combustible. Grandes cantidades de petróleo fueron enviadas a Alemania.

Diciembre, 20. — El General von Mackensen anuncia que los rusos han hecho resistencia en la frontera de Moldavia, a diez millas del Danubio, y que el avance alemán se ha paralizado por ahora. De la Dobrudja comunican que han ocurrido fuertes combates, y en Galicia los exploradores moscovitas han pasado allende los enredos de alambre y penetrado en Bohorodezany Stare, al SO. de Stanislau.

Diciembre, 21.—Las alturas del Norte de la Dobrudja cambian de dueño varias veces durante el combate de un solo día. Cerca de Bachikoi, los rusos fueron rechazados al principio, pero mediante un contra-ataque lanzaron a los alemanes de sus posiciones. De Valaquia anuncia [illegible] Que los ejércitos [illegible] han [illegible] anunciado [illegible] donde [illegible] SALVADOR [illegible]

JOSÉ DEL VALLE

embocadura del Danubio, rechazados por los alemanes, quienes hicieron novecientos prisioneros. Una fuerza búlgara retrocede al Lago Ibolata (en el Norte de la Dobrudja), según despachos de Petrograd; 115 hombres fueron capturados y muchos perecieron ahogados.

Diciembre, 23.—Londres tiene noticia de que el General Sakharoff al retirarse ha abandonado toda la Dobrudja (salvo 200 millas cuadradas) en manos del enemigo. Solo el Danubio impide la invasión de Besarabia.

Diciembre, 24.—Berlín anuncia que los rusos han sido lanzados de Isakcha, y que la artillería alemana está bombardeando la porción rusa del Danubio, preparando el ataque contra Besarabia. En la frontera de Moldavía, hacia el O., los rusos toman un pico de montaña, y capturan 105 hombres y tres ametralladoras.

Diciembre, 25. — Disputándose el Puente del Danubio en Macin, han ocurrido luchas desesperadas, en las que los alemanes intentaron llegar a la puerta de Braila, en la parte rumana. En los Cárpatos, los rusos obtuvieron una gran victoria al quitarles a los germanos las alturas recientemente perdidas, en la frontera de Moldavia; deshicieron muchos destacamentos, y 226 hombres cayeron prisioneros.

Diciembre, 26.—La lucha de Macin todavía continúa. Las fuerzas alemanas se aproximan a Braila por dos lados, mientras otra fuerza en la línea del ferrocarril Buzeu-Braila, toma posesión de Filipechti. Berlín anuncia la captura de 5,500 rumanos y rusos durante los últimos cinco días de combate en la Dobrudja.

FRENTE ANGLO-FRANCO-ALEMAN

Diciembre, 14.—Los ingleses toman cierto número de trincheras alemanas cerca de Monchoy-au-Bois, en el sector de Arras.

Londres cree que el deseo de paz que abriga Alemania, se debe a las bajas que han sufrido los ejércitos del Kaiser en la región del Somme, que pasan de 700,00.

Diciembre, 15.—Los franceses rechazan a los alemanes dos millas en el sector de Verdun, en un frente de siete millas, y hacen 7,500 prisioneros. Va-

BLOCKS PARA CARTAS

El surtido mas grande y los precios mas bajos

DESDE CINCO PESOS CADA UNO

"CASA COLORADA"

— MARROQUIN HERMANOS —

9a. Calle Oriente Número 2.

LEA UD. ESTO

Y NO SE ARREPENTIRA!

Los cambios de Estación, las frecuentes quiebras etc., causan en Nueva York constantes Rem[illegible]s y ventas de "saldos" de mercancías de toda clase, a precios que baj[illegible] hasta la tercera parte de su valor.

Relojes de níquel o de imitación de oro, a $5.95 la docena; Vestidos [illegible] la [illegible]mir para hombres, á $4.55; medias y corbatas de seda $1.50 la [illegible] medias de algodón desde $0.63 la docena; gemelos para puños [illegible] docena; Bellísimas tarjetas postales $2.00 millar.

RITTSCHER. [illegible] que [illegible]NIDAD DE OTROS ARTICULOS [illegible] la ciu[illegible] Catálogo Anti[illegible] Fa[illegible]eet, New York

charauville, Louvemont, la Finca de Chambrettes y los Fuertes de Hardaumont caen en poder de los franceses.

Diciembre, 16.—A pesar de los enérgicos contra-ataques de los alemanes, las tropas de Francia conservan las posiciones ganadas el 15.

Diciembre, 17.—Sin sucesos dignos de mencionarse.

Diciembre, 18.—El Príncipe de la Corona de Alemania hace esfuerzos de recuperar lo perdido por sus ejércitos, pero en vano. En tres días los alemanes pierden 11,387 prisioneros.

Diciembre, 19. — Los alemanes valientemente rechazan un avance que intentaron verificar en Rheims los franceses.

Diciembre, 20.—Sin sucesos dignos de especial mención.

Diciembre, 21. — En el sector de Arras ocurren combates de trinchera, sin éxito alguno. En una lucha por el aire, los franceses bajan cuatro aeroplanos enemigos. Los alemanes anuncian haber bajado seis aeroplanos de los aliados.

Diciembre, 22.—Sin acontecimientos dignos de mencionarse especialmente.

Diciembre, 23.—Terribles combates cuerpo a cuerpo se verifican en la frontera occidental, entre tropas alemanas e inglesas. En las montañas de los Vosgos, los germanos atacan las posiciones francesas y destruyen una galería de minas; sin embargo en la Champagne no tienen éxito, pues el ataque dirigido contra las líneas francesas, fracasó.

Diciembre, 24, 25.—Sin sucesos que merezcan especial mención.

Diciembre, 26. — Muchos duelos de artillería se han efectuado en la frontera occidental, especialmente al Sur de Lihons, cerca de Les Boeufs, donde un grupo de cincuenta alemanes fue rechazado; y en el sector de Guedecourt, en el que los ingleses atacaron las trincheras alemanas con resultados que se describen como **satisfactorios.**

INFORMES GENERALES

Diciembre, 13.—Las bajas alemanas durante la guerra hasta el 1º de diciembre, llegan a 3.921,869. Hay un exceso de 166,000 correspondiente a noviembre.

——Berlín anuncia que los aliados de la Entente han perdido 192 buques de guerra, de los cuales 123 eran ingleses. El tonelaje total suma 774,600.

——John W. Garrett sustituye al doctor Henry Van Dyke en su calidad de Ministro de los Estados Unidos en los Países Bajos.

Diciembre, 14.—Las capitales de las naciones de la Entente reciben las proposiciones de paz de Alemania, con muestras de desconfianza. Londres vota en favor de un empréstito de 2,000.000,000.

——Las proposiciones de paz causan pánico en la bolsa de Tokio.

——Las órdenes de que por la fuerza sean deportados los aldeanos de Lituania, ocasionan varios alzamientos, especialmente en Suwalki. Muchos ferrocarriles, telégrafos y puentes fueron destruidos.

——Edmundo Schulthess, de Aargau, es electo presidente de Suiza para 1917; hubo 176 votos en favor.

——Jean Marius Antoine Mercié, notable escultor y pintor, muere en París a la edad de setenta y un años.

——El gobierno francés resuelve prohibir completamente el uso de whiskeys, cognacs y demsá licores.

——El sumarino americano "H-3" se arruina a la entrada de la Bahía Humboldt, California. Los tripulantes fueron encarcelados.

Diciembre, 14.—Los despachos de Berlín anuncian que la carne de caballo se está vendiendo a setenta y cinco centavos la libra, de manera que ahora ha sido necesario incluir ese artículo y fijarle su precio máximo, en los reglamentos de expendio de carnes.

Diciembre, 15.—Copenhague nos comunica que en el plebiscito para la venta de las Indias Occidentales Danesas a los Estados Unidos, hubo.... 283,694 votos en favor y 157,596 en contra.

Diciembre, 15.—La Duma unánimemente vota en favor de un rechazo categórico de las proposiciones de paz hechas por Alemania.

——Los ingleses que operan cerca de Kut-el-Amara, ocupan cierto número de posiciones turcas en el Río Hal.

Diciembre, 16, 17, 18 y 19.—Sin sucesos dignos de especial mención.

Diciembre, 20.—Según despachos de

"FAIR PLAY"

LA REVISTA LITERARIA

MAS ACREDITADA EN LOS ESTADOS UNIDOS

Publicada dos veces al mes por

The Fáir Play Printing & Publishing Company, Incor

Londres, el nuevo Almanaque de Gotha calcula que entre los nobles que han sucumbido en la guerra, figuran: 258 condes, 567 barones y 1,465 personajes de categoría inferior.

——Hsia-yi-Ting, Sub-secretario de Relaciones Exteriores, anuncia al Parlamento Chino que la República está manteniendo estricta neutralidad, y que no se unirá a la Entente, como se rumora.

——La re-edificación de las aldeas francesas destruidas, comienza cuando un grupo de obreros americanos, encabezados por el Embajador Sharp, colocan la piedra fundamental del primer número de casas que se reconstruirán, en la aldea de Vitrimont.

——El Presidente Wilson envía notas a los beligerantes, pidiéndoles presentar las condiciones en las cuales podrían aceptar la paz, y les pide también que digan cuáles son las garantías para el porvenir.

Diciembre, 21. — El Papa sabe de fuente diplomática que el Austria está casi muriéndose de hambre—dice un despacho de Roma. Al Vaticano también llegaron las noticias de que la actividad en contra de la guerra, ha alcanzado proporciones que se hallan fuera del control de las autoridades austriacas. Hay peligro de que se produzcan complicaciones políticas internas.

——La nota en que el Presidente Wilson propone la paz, es aceptada tristemente en las capitales de la Entente; pero ha sido bien recibida en las Potencias Centrales, aunque se cree que la nota será rechazada finalmente por los aliados y que la paz no se celebrará.

——El vaporcito ruso "Skiftet" choca con una mina flotante en aguas de la costa de Finlandia, y se hunde. Perecieron cincuenta y nueve personas.

——El gobierno inglés resuelve poner en libertad 576 rebeldes irlandeses que fueron internados después del alzamiento ocurrido en Irlanda. Sabemos que se trata de repatriar inmediatamente a los ex-prisioneros.

Diciembre, 22.—Al escoger el personal de la nueva Junta Oficial de Embarques, el Presidente Wilson nombra tres demócratas y dos republicanos. La junta controlará las tarifas de carga en aguas americanas, y organizará una corporación de $ 50.000,000 para construir o comprar buques mercantes.

Diciembre, 23. — El Conde Czernin von Chudenitz sustituye al Barón Burian en el ministerio de relaciones exteriores de Austria. Fue ministro austriaco en Rumanía hasta el día en que esta nación entró en la guerra.

——Llega a Londres la noticia de que en Dresden han ocurrido motines por pan. Las tropas han llegado al auxilio de la policía para restablecer el orden. Cien mujeres y 3 policiales salieron heridos.

——Berlín anuncia oficialmente que 320 belgas han sido repatriados, respondiendo a ciertas quejas.

——De acuerdo con las medidas adoptadas en Inglaterra, el Ministro de Comercio de Francia introduce un **bill** pidiendo que se cultiven todos los terrenos baldíos.

Diciembre, 24. — Se promulga una nueva ley por la que se prohibe la importación en Austria de todo objeto de lujo. Los artículos de joyería, el chocolate, el champagne, las frutas, las pieles, los juguetes, los perfumes, y los instrumentos de música quedan prohibidos. A los viajeros se les avisa que todas las joyas que lleven les serán confiscadas en la frontera.

——El Papa Benedicto elogia la nota pro-paz del Presidente Wilson. Igual cosa hacen los países escandinavos. El Rey de Inglaterra manifiesta que la lucha ha de continuarse, y que la Duma se inclina en favor de una prosecución de la guerra antes de considerar los términos de paz.

——El gobierno suizo agrega una nota al mensaje de paz de Norte-América, y solicita a los países beligerantes que discutan las condiciones.

Diciembre, 25.—En el frente juliano, los soldados de Italia sacan a los austriacos del Punto 86, al SE. de Goricia, lugar que tomaron en medio de una densa neblina.

——Las fuerzas inglesas toman una posición turca en Maghdadah, a veinte millas de El-Arish, haciendo más de mil prisioneros y tomando cierta cantidad de pertrechos.

Diciembre, 26.—Viena anuncia que el 22-23 de diciembre, cuatro destroyers austro-húngaros entraron en el Estrecho de Otranto, y hundieron dos buques aliados, y dañaron cuatro barcos de guerra.

——Madame de Thebes (Madama de Tebas), notable por su clarividencia y por sus conocimientos de astrología, murió en París a la edad de 72 años. Predijo muchos acontecimientos que se han verificado durante los últimos 50 años.

¡Jesús, qué mujer más sucia!
¡mira que es abandonada!
—Yo la conocí muy limpia,
pero después de casada
se dejó, ya ves, Perico
que al verla sucia da lástima.
—La mía, también **se deja,**
pero no tanto, ¡caramba!....

Al entrar en una tertulia dijo un caballero a la dueña de la casa:

—¡Detrás de mí viene un monstruo!

—¡Es mi hija!—exclamó la señora.

—Pues es un monstruo de gracia, replicó el otro imperturbable.

Cuando repartió los pases
el empresario de un teatro,
equivocó el de don Pepe
y se lo entregó a don Pablo.
Y éste, con aire resuelto
decía:—No lo rechazo,
porque veo que la errata
de la empresa ha derivado.
Pero conste que no admito
ningún **pase cambiado....**

Cierto gracioso, al ver una carreta de la cual tiraba un malísimo rocín, se acercó y le dijo al carretaro:

¿Cuánto quieres por tu caballo?

El carretero sin incomodarse, levantó el rabo a la bestia y dijo al gracioso:

—Entre usted en la trastienda y tal vez nos arreglaremos.

En un picadero se presenta un joven para dar un paseo.

El encargado exige el pago adelantado:

—¡Cómo se entiende!—exclama el joven:—¿teme usted que vuelva sin el caballo?

—No, señor; lo que temo es que el caballo vuelva sin usted.

PELUQUERIA CENTRAL

9a. Calle Oriente, No. 4.

La predilecta de la high-life. El mejor y más elegante establecimiento en su ramo en Centro-América. Servicio pronto y esmerado. Visítela Ud. y saldrá satisfecho.

A. BARILLAS I., Propietario

SALVADOR

JOSÉ DEL VALLE

RITTSCHER.

Oficina de Comisiones en

—Guatemala, C. A.

"LA ACTUALIDAD"

Es la Revista de mayor circulación en Centro-América, por el abundante y escogido material de lectura que inserta y por tener un servicio especial de fotograbados de actualidad.

Administración: "Casa Valle", 9ª Calle Oriente, No. 4.—

ROSENTHAL É HIJOS

6ª AVENIDA Y 9ª CALLE

GUATEMALA, C. A.

IMPORTACIÓN EXPORTACIÓN

BANCA

Se abonan intereses convencionales — — sobre Depósitos a la Vista y a Plazos

EN ORO O EN BILLETES

ROSENTHAL & SONS.

IMPORTACIÓN, EXPORTACIÓN,

COMISIONES.

BEAVER BUILDING, NEW YORK.

SOCIEDAD COMERCIAL DE CENTRO-AMÉRICA LTDA.

Representaciones de Casas Europeas y Norte-Americanas.

Importación y Exportación de mercaderías en general.

Agencias en: Nueva York, Chicago, San Francisco, Nueva Orleans, Habana, Londres, París, Barcelona, Amsterdam, Hamburgo, Viena y Génova.

Tiene continuamente en depósito existencias de Cognac, Whisky, Pluses, Champan, Cervezas, Vinos generosos y cacao holandés en polvo.

Teniendo extensos muestrarios y catálogos se encarga del pedido de cualquier mercadería, como también de maquinaria, material de construcción y cemento. Acepta consignaciones de productos del país para sus Corresponsales en Estados Unidos y Europa.

Oficina principal: Guatemala.

9ª Calle Oriente 1.

JORGE VOGL, Gerente.

EMPRESA ELÉCTRICA DE GUATEMALA

Estación Primaria de: 2,000 HP.

EN PALIN

Instalaciones existentes en Guatemala: 23,000 luces incandescentes. 360 focos eléctricos. 500 motores con 1,500 HP.

Servicio de alumbrado eléctrico y fuerza motriz, a domicilio.

MAXIMO OBST
Gerente

BANCO DE OCCIDENTE

QUEZALTENANGO

REPÚBLICA DE GUATEMALA.——AMÉRICA CENTRAL.

FUNDADO EL 25 DE AGOSTO DE 1881

ESTADO SEMESTRAL. —— 30 DE JUNIO DE 1916:

CAPITAL AUTORIZADO	$ 2.000,000.—
CAPITAL PAGADO	„ 1.650,000.—
RESERVA	„ 10.000,000.—
FONDO PARA EVENTUALIDADES	„ 5.817,498.27

DIRECCIÓN:——Mariano J. López.—Francisco Z. Mazariegos.—León de León Flores.—José V. Molina V.—Juan S. Lara, Gerente.

SUCURSAL DE GUATEMALA: Agencia en Retalhuleu, Laeisz & Cia.; Agencia en San Felipe, Guillermo Schaeuffer & Cia.; Agencia en Mazatenango, Edo. D. Barascut; Agencia en Coatepeque, Laeisz & Cia.

Cambio de Moneda.—Compra y venta de Giros.
Money Exchange. — Drafts Bought And Sold.

LA PLUMA FUENTE

IDEAL

Para Ser Siempre Joven—

Bastará conservar los *nervios* jóvenes. A menudo, la juventud depende más de los nervios que de los años. Aquí y allá vemos un joven que se siente viejo, desmoralizado, decaído, por el derroche que ha hecho de su fuerza nerviosa. Encontramos, también viejos que se sienten jóvenes, de rostro alegre, ojos vivaces, movimientos libres, porque han conservado la energía de su nervios.

EL sistema nervioso que regula todas las funciones orgánicas, necesita nutrirse recibiendo de los alimentos que ingerimos, la misma fuerza vital que nos hacen gastar las preocupaciones, enfermedades y excesos. Pero, con harta frecuencia, los alimentos no contienen la suficiente substancia vital para reponer el gasto de nutrimento de los nervios, y hay que buscar la manera de alimentarlos debidamente, proporcionándoles la albúmina y el fósforo, que forman el elemento que necesitan. Estos son los componentes del SANATOGEN, el Tónico Ideal recomendado por más de 22,000 facultativos, como el más indicado para reconstruir el sistema nervioso, enriquecer la sangre, mejorar la digestión y dar al organismo la fuerza y vigor, y a la mente la alegría y ambición juveniles.

El SANATOGEN se halla de venta en todas las farmacias

THE BAUER CHEMICAL CO.
30 Irving Place, - New York, E. U. A.

Proveedores de la Real Casa de España

SANATOGEN

PIDASE gratis y porte pagado, el nuevo folleto **"Conservación de la Salud y del Sistema Nervioso"**, con hermosas ilustraciones, editado por un versado doctor en medicina. S[illegible] todo el que lo solicite a nuestro Representante, Sr. ALFREDO HERBRUGER, 12 [illegible] Guatemala.

JOSÉ DEL VALLE

RITTSCHER.